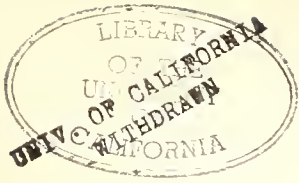


M1503

.L394

M4



THE LIBRARY OF THE
UNIVERSITY OF
NORTH CAROLINA



ENDOWED BY THE
DIALECTIC AND PHILANTHROPIC
SOCIETIES

MUSIC LIBRARY

M1503
.L394
M4

MARIE STUART

DRAME LYRIQUE
en 5 Actes

Poème de
JULIEN GOUJON

Musique de
RODOLPHE LAVELLO.


Partition chant et piano prix net 20^f

PARIS, LOUIS GREGH, ÉDITEUR
40 Boulevard Haussmann.

Tous droits d'exécution, de traduction et de reproduction réservés.

Copyright by Louis Gregh 1895.

Défense est faite par les Auteurs à tout Directeur de représenter cet ouvrage sans avoir traité avec l'Éditeur Louis Gregh seul propriétaire du droit de représentation




Digitized by the Internet Archive
in 2011 with funding from
University of North Carolina at Chapel Hill

A Mademoiselle Lucie Faure

Hommage respectueux

Julien Guyon

Rodolphe Lavelle.

Théâtre municipal des Arts-Rouen
 Directeur M^r H. d'Albert, I. 

MARIE STUART.

Drame lyrique en 5 Actes.

Représenté pour la première fois en Novembre 1895.



Mortimer	(Ténor)	M. M. Dutrey.
Leicester	(Baryton)	” Labis.
Lord Burleigh	(Basse)	” Boussa.
Melvil	(Basse chantante)	” Darnaud.
de l'Aubépine	(Ténor)	” Lacoume.
Paulet	(Basse)	” de Doncker.
O' Kelly	(Coryphée basse)	” Vernet.
Marie Stuart	(Falcon)	M ^{mes} Michelini.
Elisabeth	(Soprano)	” de Léga.
Anna Kennedy	(Contralto)	” Leavington.
(la nourrice)		
Seigneurs des Cours de France et d'Angleterre, femmes et hommes du peuple Bardes et Soldats		

—= BALLET =—

M^{mes} de Consoli — Cerny et Kerp
 1^{ères} danseuses

Régisseur, metteur en Scène M^r Jules Speck.
 Chef d'orchestre M^r Amalou.
 Maitresse de ballet M^{me} Pintucci.
 Décorateur M^r Rambert.



ACTE I. Une salle dans le château où Marie Stuart est prisonnière.		Page
Introduction.		3.
Scène I.	Marie Stuart, Anna Kennedy, Pêcheurs. (Le flot monte: il ronge la dune)	7.
Scène II.	Marie, Anna, Paulet, Mortimer, Gardes. (Le tribunal des Lords)	15.
Scène III.	Marie, Anna, Paulet, Mortimer, Burleigh, Seigneurs, Gardes, Soldats. (Au nom du tribunal)	26.
Scène IV.	Marie, Anna, (Ils vous ont condamnée)	46.
Scène V.	Marie, Anna, Mortimer. (Restez près de la porte)	49.

ACTE II. À la Cour d'Elisabeth.

Scène I.	La Reine, Leicester, Mortimer, Paulet, de l'Aubépine, Seigneurs, français et anglais, Dames de la Cour. (Vivat! Gloire à la souveraine)	61.
Ballet.	N ^o 1. Passe-pied.	68.
	N ^o 2. Pavane.	71.
	N ^o 3. Gigue-Ecossaise.	73.
	N ^o 4. Pas de la 1 ^{ère} Danseuse.	76.
	Finale.	79.
	Récitatif et Air. Leicester. (C'en est donc fait)	95.
	Grand Duo. La Reine, Leicester. (Vous nous fuyez)	100.
Scène-Finale.	La Reine, Leicester, Burleigh, Mortimer, Chœur. (Le suprême Conseil)	118.

ACTE III. Au château de Fotheringhay.

Scène I.	Marie, Anna. (Mon regard sonde et scrute)	133.
Scène II.	Marie, Burleigh, Paulet. (A vos souhaits la Reine cède)	143.
Scène III.	La Reine. (Quels cris! quelle conduite!)	150.
Divertissement.	Chasseurs et chasseresses.	156.
Scène IV.	La Reine, Marie, Anna, Leicester, Burleigh, etc. (J'oublierai qui je suis)	160.
Scène V.	Marie, Anna, Mortimer, Paulet. (La Reine est partie)	181.

ACTE IV. Une salle au château de Fotheringhay.

Scène I.	Introduction. Leicester. (La pointe du couteau)	193.
Scène II.	Leicester, Mortimer. (Que l'on double la garde)	196.
Scène III.	La Reine, Burleigh. (L'infâme! il me trompait)	204.
Scène IV.	Leicester, La Reine, Burleigh. (Je suis votre humble serviteur!)	211.

ACTE V. Même décor qu'au premier acte.

Scène I.	Introduction.	223.
Scène II.	Marie, Anna, Melvil. (Qui vient là?)	224.
Scène III.	Marie, Anna, Melvil. (J'ai prié: mon cœur)	235.
Scène IV.	Marie, Melvil. (Vous qui partagez mes croyances)	241.
Scène V.	Les mêmes, Burleigh, Leicester, Paulet, etc. (Je viens pour recevoir)	252.

—♦♦♦—

Pour l'orchestration, la brochure, la mise en scène, les dessins de décors et costumes, la grande affiche coloriée, s'adresser à M^r Louis Gregh éditeur, 40 B^{is} Haussmann Paris.

MARIE STUART.

Poème de
JULIEN GOUJON.

Introduction.

Musique de
RODOLPHE LAVELLO.

Andante.

PIANO. *pp*

(m.s.)

Allegro giusto.

dim. *rit.* *ff* *pp*

f *pp* *f*

ff *rit.* *pp*

Andante.

The first system of the musical score consists of two staves. The upper staff is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a time signature of 2/4. It begins with a *dolce* marking. The lower staff is in bass clef with the same key signature and time signature. Below the bass staff, there are two markings: *ped.* (pedal) and an asterisk (*).

The second system continues the piece with two staves. The upper staff features a melodic line with various ornaments and slurs. The lower staff provides harmonic support with chords and moving bass lines.

The third system shows further development of the musical themes. The upper staff has a more active melodic line, while the lower staff continues with a steady accompaniment.

The fourth system includes a *fz* (forzando) marking in the upper staff. The lower staff features a complex rhythmic pattern with a triplet of eighth notes (4, 3, 2, 3) and an asterisk (*) at the end of the system.

The fifth system concludes the piece. It features a *dim.* (diminuendo) marking in the upper staff and a *pp* (pianissimo) marking in the lower staff. The system ends with a double bar line and a common time signature (C).

Allegro moderato.

The first system of music consists of two staves. The treble staff begins with a treble clef, a key signature of one sharp (F#), and a common time signature (C). It contains a series of eighth-note chords and arpeggiated figures. The bass staff begins with a bass clef, the same key signature, and common time. It features a steady eighth-note accompaniment with some triplet markings. The dynamic marking *ff* is placed at the beginning of the bass staff.

The second system continues the piece with two staves. The treble staff shows more complex chordal textures and some chromatic movement. The bass staff continues with eighth-note patterns and includes triplet markings. The dynamic marking *pp* is placed at the end of the system.

The third system features two staves. The treble staff contains block chords and some sustained notes. The bass staff has a more active eighth-note line with various fingering numbers (1, 2, 3, 4, 5) above the notes. The dynamic marking *pp* is at the start, and the instruction *cresc. poco a poco* is written above the treble staff.

The fourth system consists of two staves. The treble staff has block chords and some melodic fragments. The bass staff features a complex eighth-note pattern with many fingering numbers (1, 2, 3, 4, 5) indicating specific fingerings for the notes.

The fifth system has two staves. The treble staff contains block chords and some melodic lines. The bass staff has eighth-note patterns with fingering numbers. The dynamic marking *f* is placed above the bass staff.

Tempo I.

The first system of music consists of two staves. The treble staff begins with a series of sixteenth-note runs. The bass staff provides a rhythmic accompaniment with chords and eighth notes. Dynamic markings include *ff* (fortissimo) and *pp* (pianissimo).

The second system continues the piece. The treble staff features chords and melodic fragments. The bass staff has a triplet of eighth notes. A *cresc.* (crescendo) marking is present in the treble staff.

The third system shows more complex rhythmic patterns. The treble staff has sixteenth-note runs and chords. The bass staff features eighth-note patterns. A *f* (forte) marking is present.

The fourth system is characterized by dense textures. The treble staff has chords and melodic lines. The bass staff has a complex pattern of chords and triplets. Dynamic markings include *ff* and *allargando* (ritardando).

The fifth system concludes the piece. The treble staff has chords and melodic lines. The bass staff has a complex pattern of chords and triplets. A *a tempo* marking is present.

ACTE Ier.

Une salle, dans le château où Marie Stuart est prisonnière. — Grande porte au fond. — Autres portes à gauche et à droite. — Une large fenêtre.

Scène I.

Au lever du rideau, Marie, accoudée à la fenêtre, regarde les nuages que le vent emporte vers les côtes de France. — On entend un chant, ce sont des pêcheurs qui passent.

Marie Stuart — Anna Kennedy (la nourrice)

Allegretto. **Chœur.**

p *cresc.* *p*

Ped. *

Des pêcheurs (au dehors).

Ténors *p*
Le flot mon - - te: il ron-ge la du - -

Basses. *p*
Le flot mon - - te: il ron-ge la du -

p

- ne, Et l'on en - tend, dans la nuit bru - - -

- ne, Et l'on en - tend, dans la nuit bru - - -

- ne, La lour-de chan-son des ga - lets. Dans sa

- ne, La lour-de chan-son des ga - lets. Dans sa

barque aux flot-tan - tes voi - les Qu'ar - gen-tent les blan - ches é -

bar - que aux flot-tan - tes voi - les Qu'ar - gen-tent les blan - ches é -

- toi - les, Le pê-queur lan-ce ses fi - lets. -Ne t'en-dors pas, au clair de

- toi - les, Le pê-queur lan-ce ses fi - lets.

Red. * Red. * Red. *

lu - - ne Pê-queur, si tu veux la for - tu - ne. -Ne t'en-dors

-Ne t'en-dors

Red. * Red. * Red. * Red. * Red. *

pas au clair de lu - - ne Pê-queur, si tu veux la for - tu - ne.

pas au clair de lu - - ne Pê-queur, si tu veux la for - tu - ne.

Red. * Red. * Red. * Red. * Red. *

Marie.

Ce n'est rien! — En-tre ces murs é-

Anna.

Vous souf-frez?

con tristezza

-troits — où je vis, — dé-so - lé - e, *f* Leur chan - son jusqu'au fond de

pp fâ-me, m'est al - lé - e... *rit.* — Ces voix m'ont fait du bien!

Andante.

dolce

pp

dim.

pp

The piano accompaniment for the Andante section consists of three systems of staves. The first system features a treble clef with a melodic line and a bass clef with a supporting line. The second system continues the melodic and harmonic development. The third system concludes the section with a change in dynamics to *pp* and a final cadence.

Moderato.

Anna.

Mau-di-te soit la Rei - - ne Qui vous re-tient i - ci, vous, sa

f

mf

sœur, en pri - son! Mau-di-te soit la haï - -

The vocal line and piano accompaniment for the Moderato section are presented in two systems. The first system shows the vocal line with lyrics and the piano accompaniment. The second system continues the vocal line and piano accompaniment, ending with a final cadence.

- ne Qui de ses cour-ti - sans é - ga - re la rai - sou!

(Marie l'arrêtant avec tendresse.)

Mau - dite aus-si la loi cru - el - - le qui to - lè - re.

Andante cantabile.

Marie.

Sè - che tes pleurs: sois sans co - lè - re, Bon-ne nour - ri - ce, plus d'é - moi!—

Es - pè - re en Dieu; fais comme moi, Ou - vre ton cœur à l'es - pé - ran - ce. Bien-

- tôt, nous re-ver-rions la Fran - - ce! Se - che tes

pleurs: con-so-le-toi!

rit.

suivrez

Anna.

Gare aux il-lu-si-ons, pau-vre mai-tres-se, ga-re!

(Sans l'entendre et comme absorbée dans un rêve.)

Marie.

Oui, nous touchons au but...

Anna.

L'es-poir vous gri-se, hé-

Anna.

- las! il vous é - ga - re!

dim. *pp*

Detailed description: This block contains the first vocal line for Anna and its piano accompaniment. The vocal line is in a single staff with a treble clef and a key signature of one flat. The lyrics are "- las! il vous é - ga - re!". The piano accompaniment is in a grand staff (treble and bass clefs) with a key signature of one flat and a common time signature. It features a melodic line in the right hand and a more rhythmic, accompanimental line in the left hand. Dynamics include *dim.* and *pp*.

(Elle s'est rapprochée de la fenêtre)

Moderato. Marie.

Que ce nu - a - - ge est beau, ma bonne An -

p *pp*

Detailed description: This block contains the first vocal line for Marie and its piano accompaniment. The vocal line is in a single staff with a treble clef and a key signature of one flat. The lyrics are "Que ce nu - a - - ge est beau, ma bonne An -". The piano accompaniment is in a grand staff with a key signature of one flat and a common time signature. It features a melodic line in the right hand and a more rhythmic, accompanimental line in the left hand. Dynamics include *p* and *pp*.

- na... Mon luth!

Detailed description: This block contains the second vocal line for Marie and its piano accompaniment. The vocal line is in a single staff with a treble clef and a key signature of one flat. The lyrics are "- na... Mon luth!". The piano accompaniment is in a grand staff with a key signature of one flat and a common time signature. It features a melodic line in the right hand and a more rhythmic, accompanimental line in the left hand.

(Anna va pour passer l'instrument à Marie. — Paulet entre.)

M. G. *pp* *crese.*

Detailed description: This block contains the piano accompaniment during the scene change. It is in a grand staff with a key signature of one flat and a common time signature. The music is marked *M. G.* (Moderato Grande) and *pp* (pianissimo). The dynamics change to *crese.* (crescendo). The music features a melodic line in the right hand and a more rhythmic, accompanimental line in the left hand.

Les Mêmes. Paulet (accompagné de plusieurs gardes) puis Mortimer.

Allegro moderato.

The piano accompaniment consists of four systems of grand staff notation. Each system includes a treble and bass clef. The music is characterized by a steady, rhythmic accompaniment with various dynamics, including fortissimo (ff) and piano (p). The key signature changes from one flat to two flats across the systems.

Paulet.

The vocal line for Paulet is written in bass clef. The lyrics are: "Le tri - bu - nal des Lords a le - - vé sa sé - - an - - ce!". The piano accompaniment continues with grand staff notation, providing harmonic support for the vocal line. The music maintains the *Allegro moderato* tempo.

Tout à l'heu - re, en son nom,

Le tré - so - rier Burleigh, vous li - ra la sen - ten -

Anna. (vivement)

La con - naissezvous?

- ce.

ff

(avec ré-ignation)

Marie.

(embarassé)

Non!

Quel que soit leur ar -

f

p

-rèt, je l'en-tendrai sans crainte. — La mort

p

cresc.

p m.d.

m.s.

peut me donner son é-ternelle é-trein - te, La re- ce - vant de Dieu, je béni-

cresc.

cresc.

-rai la mort.

pp

—Jà - vais des amis dont j'ig-no-re le sort.

p

p

Mes ser-viteurs fi - dè - les, Que sont - ils de-ve-nus?

mes femmes, où sont el - les?

Marie.

Mer -

Paulet.

N'en n'ayez point sou - ci, Ils ne manquent de rien; je l'at - tes - te....

Tempo I.

(Marie, comme précédemment, prête une oreille attentive au chant des pêcheurs.)

- ci!

Tenors.

(Chœur des Pêcheurs dans la coulisse.)

La flot mon - te:

Basses.

La flot mon - - te:

Tempo I.

il ron-ge la du - - - ne, Et l'on en-
il ron-ge la du - - - ne, Et l'on en-tend, —

- tend, dans la nuit bru - - - ne, La lour-de chan-son des ga-
— dans la nuit bru - - - ne, La lour-de chan-son des ga-

- lets. — Dans sa barque aux flot-tan-tes voi - les Quar-
- lets. — Dans sa bar- - que aux flot-tan-tes voi - les Quar-

- gen-tent les blan - ches é - toi - les, Le pê-queur lan - ce ses fi -

- gen-tent les blan - ches é - toi - les, Le pê-queur lan - ce ses fi -

Ped. *

p

- lets. - Ne t'endors pas au clair de lu - - ne - - Pê - cheur, - si tu veux la for-

- lets.

p

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

- tu - ne. - - Ne t'endors pas au clair de lu - - ne - - Pê - cheur, si tu

- Ne t'endors pas au clair de lu - - - ne - - Pê - cheur, si tu

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

p
 veux la for - tu - ne. (Mortimer est entré et n'a manifesté aucun égard pour la Reine.)
p
 veux la for - tu - ne.

p

(Durement aux gardes qui sont restés à la porte)

Tempo I. Mortimer.

E - loi - gnez ces gens
f

là, gar - des! — Sur ma pa - ro - le,
p

On prè - te bien l'oreil - le à cette barca - ro - le. — C'est peut-

Anna. *(à part)* *fz*

Oh! l'in-solent va - let!
- è - - - tre un si-gnal! O - bé-is -

Marie *(à Paulet).*

Par pi-tié, sir Pau-let, Epargnez moi l'aspect bru - tal decejeune
- sez!

Moderato.

hom - - - - me!
Paulet.

Mon ne-veu, — Morti-mer

Moderato.

p

— c'est ain - si qu'il se nom - me — Est ex-cel-lent —

geô - lier. — C'est un beau cava - lier Ins -

- truit — et dé - vou - é — qui revient d'I - ta - li - e. Ma -

- da - me, si jo - li - e Que vous soyez, et quel que soit votre art,

p

f

Vous ne parviendrez pas à tromper son re-gard.

Allegro.

(On entend au dehors un appel de trompettes.)

p

(Les trompettes du château répondent.)

ten.

mf

(du dehors) (du château)

p

mf

(à la fenêtre)

Mortimer. Aux gardes.

Bais - sez le pont...

ff

Andante.

(Anna courant à Marie)

f
Ou - vrez la por - te!

Anna.
Ma rei - - ne, so - yez for - te;

De - vant vos ju - ges, pa - rais - sez Calme et se - rei - ne.

Ou - bli - ez les chagrins pas - sés, So - yez i - ci la vé - ri - ta - ble rei - ne!

Scène III.

(Entrée de Burleigh et des délégués du Conseil - Gardes et soldats, - tout le monde prend place.)

Marche.

Tempo di Marcia.

The musical score is written for piano and consists of five systems of two staves each. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 2/4. The piece begins with a forte (*f*) dynamic. The first system features a treble staff with a melodic line starting on G4 and a bass staff with a rhythmic accompaniment. The second system introduces triplet markings in both staves. The third system continues with more complex rhythmic patterns and triplet markings. The fourth system features a prominent triplet in the bass staff. The fifth system concludes with a final cadence in the treble staff and a sustained bass line.

First system of a piano piece. It consists of two staves, treble and bass clef. The key signature has three flats (B-flat, E-flat, A-flat). The music features complex chordal textures and melodic lines with triplets and slurs.

Second system of the piano piece, continuing the complex textures and melodic development from the first system.

Third system of the piano piece. It includes dynamic markings: *p* (piano) in the first measure and *ff* (fortissimo) in the second measure. The music continues with intricate harmonic and melodic patterns.

Fourth system of the piano piece, showing further development of the musical themes.

Paulet - Mortimer - Burleigh - Marie - Stuart - Anna - Gardes - Soldats - Seigneurs.

Maestoso.

Fifth system, the beginning of the vocal piece. It features a vocal line and piano accompaniment. The key signature changes to three sharps (F#, C#, G#). The tempo is marked *Maestoso*. Dynamic markings include *ff* and *p*. The piano part includes triplets and slurs.

Burleigh (Quand tout le monde a pris place.)

Sixth system, showing the vocal line and piano accompaniment for the vocal piece. The vocal line includes the lyrics: "Au nom du Tri - bu - nal con - tre". The piano accompaniment features triplets and slurs. The dynamic marking is *mf* (mezzo-forte).

vous é - ri - gé, Au nom d'E - li - sa - beth et des

Lois qu'on ré - vè - re, J'appor - te un ar - rêt très sé - vè - re.

—Les Lords out pro-non - cé.....

Marie. (vivement et avec dignité)

Les Lords out mal ju - gé. —Ils ne sont pas mes pairs: Je les ré-

(Grande animation parmi les assistants.)

-eu-se.

p *cresc.*

Tempo I.

(calmant tout le monde)

Burleigh.

- Le Tri-bu-

ff

-nal des Lords n'a pas be - soin d'ex - eu - se!

p

(à Marie)

Vos ju - ges n'ont pas é - té pris Par -

f

-mi des pro-cureurs dont la Voix est à prix. Ils sont sans hai -

-ne, ils sont sans crain - - te; Ils ai - ment la vé - ri - té

p

sain - te Et ren-dent la jus - tice a - vec in - té - gri -

-té. Pré - lats, sol-dats ou prin - ces, Ils sont con-nus

dans nos provin - ces Pour leur in-dé-pendan - ce

et pour leur pro-bi - té.

rit. *dolce* (m. s)

Marie. *mf* Ou vous dit, lord Bur-leigh, homme jus - te et ca-

-pa - ble; *mf* L'in - té - rêt per - son-nel chez vous n'a

pas de voix. — Di - tes leur donc — quels sont ces

droits Je ne suis pas cou - pa - ble!

(avec force)
frit.

Tempo I.

ff *p*

Burleigh (avec solennité)

Ma - da - me, vous a - vez — Pour in - tro - duire i -

mf

- ci vos dog - mes ré - prou - vés, — Sour - de - ment fait cam - pa -

mf

-gue A-vec l'ambas-sa - deur don Mendo - ce d'Es - pa - - - gne.

Du fond de vos pri - sons, Vous a-vez di-ri-gé tou - tes les tra-hi-

-sons Et plusieurs fois ar-mé le bras des ré-gi-ci - -

-des. Vous a-vez, pour-sui-vant vos projets fra - tri-ci - -

des, A - meu - té con - tre nous les peuple et les rois. Que dis - je ?

f vous a - vez bra - vé _____ la foi pu - bli - que!

(à volonté)

Marie (avec ironie.)

La Rei - ne est protes - tau - te

Burleigh.

et je suis catho - li - que. Vous a - vez en - cou -

Marie.

Eh! quem' importe à

Burleigh.

- ru la ri - gueur de nos lois!

Marie.

moi la loi de l'Angle - ter - re? Je n'y suis pas sou - mi -

Burleigh.

se....

En véri -

- té! Est-il un coin - de ter - re Où le

cresc.

cri - - me pré - ten - - de a - voir l'im - - pu - ni -

-té? — Le Con-seil — vous a condam-

-né - e, Pourman-quement au bill de la dernière an -

né - - e A la pei-ne de mort!

frit.

a tempo

suivent.

Marie (froidelement).

rit.

Le Conseil a bien fait,

puis qu'il est le plus

Molto maestoso.

Marie.

fort.

O Dieu! dont la toute puis -

Anna.

Mortimer.

Burleigh.

pp

O Dieu! dont la toute puis -

Paulet.

pp

O Dieu! dont la toute puis -

Ténors.

pp

O Dieu! dont la toute puis -

Chœur.

Basses.

pp

O Dieu! dont la toute puis -

Molto maestoso.

M
- san - - - ce S'é - tend sur le peuple et les rois; ———

A
O Dieu! — O Dieu! ———

ME
O Dieu! — O Dieu! ———

B
- san - - - ce S'é - tend sur le peuple et les rois; ——— Doit -

P
- san - - - ce S'é - tend sur le peuple et les rois; ——— Doit -

- san - - - ce S'é - tend sur le peuple et les rois; ——— Doit -

- san - - - ce S'é - tend sur le peuple et les rois; ——— Doit -

p

M Tu saisquelleestmoninno - cen - - ce, Et l'in - jus - ti - ce de leurs

A Tu saisquelleestmoninno - cen - - - ce, — Et l'in - justi - ce de leurs

ME Tu saisquelleestmoninno - cen - - ce, — Et l'in - justi - ce de leurs

B on croire à son in - no - cen - - ce, — Et doit - on maudi-re les

P on croire à son in - no - cen - - ce, — Et doit - on maudi-re les

on croire à son in - no - cen - - ce, — Et doit - on mau-dire les

on croire à son in - no - cen - - ce, — Et doit-on mau-

M
lois. _____ Sur moi, chéti-ve cré-a - tu - - re

A
lois. _____ Sur cet - te pauvre cré-a - tu - - re Vic-

ME
lois. _____ Sur cet - te pauvre cré-a - tu - - re Vic-

B
lois? _____ Sur cet - te pau-vre cré - a-tu - re

P
lois? _____ Sur cet - te pau - vre cré - a-tu - re

lois? _____ Dieu de na - tu - - re.

- dire les lois? _____ Dieu de na - - tu - - re.

p

M
Que l'échafaud attend de - main, ——— Dieu de bon-

A
- ti - me d'un sort in - hu - main, ——— Dieu de bonté,

ME
- ti - me d'un sort in - hu - main, ——— Dieu de bon-

B
Que frappe un ju - gement hu - main, ——— Dieu de par-

P
Que frappe un ju - gement hu - main, ——— Dieu de par-

É - - - tends la main, ———

É - - - tends la main, étends la main, Dieu de bonté,

p

pp

M - té, Dieu de na-tu - - re Jet - te les yeux, — é-tends la main.

pp

A Dieu de na-tu - - re Jet - te les yeux, — é-tends la main.

pp

ME - té, Dieu de na-tu - - re Jet - te les yeux, — é-tends la main.

pp

B - don, Dieu de na-tu - - re Jet - te les yeux, — é - tends la main.

pp

P - don, Dieu de na-tu - - re Jet - te les yeux, — é - tends la main.

pp

Jet - te les yeux, — é - - tends la main.

pp

Dieu de pardon, Jet - te les yeux, — é - - tends la main.

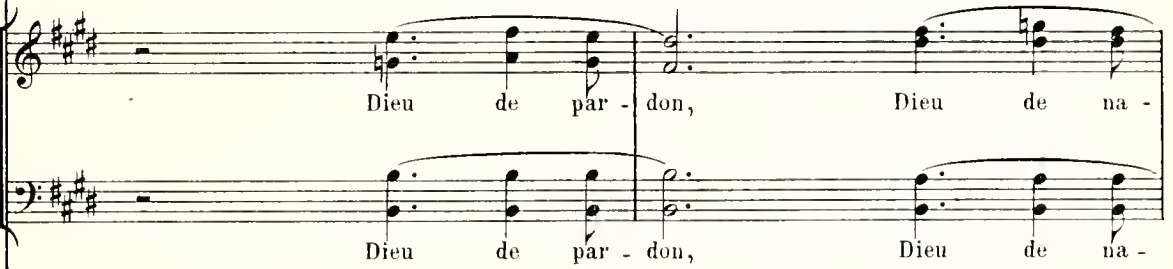
pp

Burleigh. 

Dieu de pardon, Dieu de na-tu - re,

Paulet. 

Dieu de pardon, Dieu de na-tu - re,



Dieu de par - don, Dieu de na -

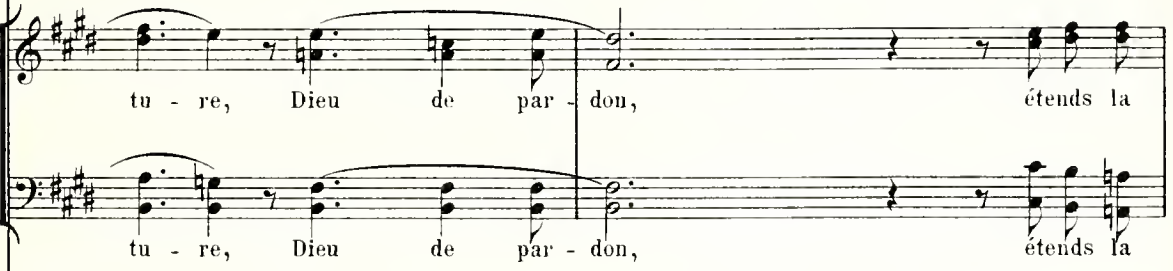


B 

Dieu de pardon, Dieu de na-tu - re Jet-te les yeux, étends la

P 

Dieu de pardon, Dieu de na-tu - re Jet-te les yeux, étends la



tu - re, Dieu de par - don, étends la



M
 Dieu de bon-té, Dieu de na - tu - re, Jette les yeux, étends la main. _____

A
 Dieu de bon-té, Dieu de na - tu - - - re, étends la main. _____

ME
 Dieu de bon-té, Dieu de na - tu - re, Jette les yeux, étends la main. _____

B
 main, Dieu de na - tu - - - re, étends la main. _____

P
 main, Dieu de na - tu - - - re, étends la main. _____

main, — Dieu de na - tu - re. Jette les yeux, étends la main. _____

main, — Dieu de na - tu - re. Jette les yeux, étends la main. _____

f *ten.* *tempo*

(Burleigh et les delegues du Conseil se retirent.)

First system of musical notation. The treble clef staff contains a melodic line with a long note followed by a series of eighth notes. The bass clef staff features a piano accompaniment with a steady eighth-note pattern. A dynamic marking *p* is present in the bass staff. The system concludes with a fermata over the final notes.

Second system of musical notation. The treble clef staff continues the melodic line with a long note and eighth notes. The bass clef staff maintains the eighth-note accompaniment. The system ends with a fermata.

Third system of musical notation. The treble clef staff features a melodic line with a long note and eighth notes. The bass clef staff continues the eighth-note accompaniment. The system concludes with a fermata.

Fourth system of musical notation. The treble clef staff has a melodic line with a long note and eighth notes. The bass clef staff continues the eighth-note accompaniment. The system ends with a fermata.

Fifth system of musical notation. The treble clef staff features a melodic line with a long note and eighth notes. The bass clef staff continues the eighth-note accompaniment. A dynamic marking *pp* is present in the bass staff. The system concludes with a fermata.

Scène IV.

Marie - Anna.

Récitatif.

Marie.

Cru-

Anna.

Ils vous ont condamné - - e; Hé - las! tout est fi - ni!

Récitatif.

- el - - le desti - né - - e C'est Dieu qui l'a vou - lu:

rit. ten.

Andante.

que son nom soit bé - ni!

suivez

su bass

Anna. *pp*

Qui m'eut dit, maîtresse ché - ri - e, Quand je te ber - çais dans mes bras,

Qu'un jour, bien loin de la pa - tri - - e, J'as-sis-te - rais à

ton tré - pas?

Par-mi les rois, parmi les rei - nes, Mes yeux te voy -

- aient grandis - sant. Pour ié - par - gner les moindres pei - nes,

cresc.

J'au-rai don - né jus - qu'à mon sang. - Et main-te -

- nant, pauvre co - lom - be, Qu'un van - tour cru - el har - ce - la,

Tu me pré - cè - des dans la tom - - - be... Mai - tres - - -

- se, qui m'eut dit ce - la?

Scène V.

Anna — Marie Stuart — Mortimer (qui est rentré doucement et qui a écouté avec respect la tête nue.)

Allegro.
Marie.

Mortimer. *Récitatif*

Allegro.

f

Res-

(Anna hésite)

-tez près de la por - te et veil-lez, dame An - na....

pp Cor.

Il faut que je parle à la Rei - ne....

p

(à Marie)

mf *f* *ten.*

Le tri-bu-nal des Lords vous comdam-na, Mais nous vous sau-ve-

(Il lui remet uupli)

Andantino. (Marie lit)

- rous....

Marie.

Si-gné: Duc de Lor-

(Elle fait signe à Anna de s'éloigner, puis elle contemple Mortimer avec surprise.)

Allegro.

- rai - ne!

pressez

f

Mortimer

Il fallait, Majesté, Pourvenir jusqu'à vous prendre ce masque infa-

- me. *p* - Que l'es-poir renaisse en vo -

- tre à - - - me, *rit. f* Je vous apporte en-fin la li-ber-

- té!

Marie. (avec amertume)

La li-ber-té! mais c'est un leur-re, Le Tri-bunal me l'a dit tout-à -

l'heu - re. Je vous crois! Mortimer (avec feu) Vous vivrez!

The first system of the musical score consists of two staves. The top staff is a vocal line in G major (one flat) with lyrics: "l'heu - re. Je vous crois! Mortimer (avec feu) Vous vivrez!". The bottom staff is a piano accompaniment featuring a complex rhythmic pattern with triplets and sixteenth notes, marked with a forte (f) dynamic.

- mer. et pourtant N'étesvous pas, comme eux, Anglais et protes-

The second system continues the musical score. The vocal line has the lyrics: "- mer. et pourtant N'étesvous pas, comme eux, Anglais et protes-". The piano accompaniment continues with similar rhythmic complexity and dynamics.

- tant? Mortimer. Je me suis converti, là-bas, en I - ta-

The third system of the score. The vocal line lyrics are: "- tant? Mortimer. Je me suis converti, là-bas, en I - ta-". The piano accompaniment features a more active melodic line in the right hand.

- li - e....

The fourth and final system on the page. The vocal line lyrics are: "- li - e....". The piano accompaniment concludes with a final cadence. The system ends with a double bar line and a key signature change to two flats (B-flat major/D minor).

Lento. Mortimer (avec extase)

pp

BE - gli - se é - tait en fé - te; elle é -

pp

(bien chanté)

- tait em - bel - li - es; Par - tout des pé - le - rins, des i -

- ma - ges, des fleurs! Au milieu du fracas des or -

- gues, des can - ti - ques, J'ai fran - chi le par - vis des cha - pel - les an - ti -

p

-ques Et la voix des cro-yants a

fait cou-ler mes pleurs. — J'ai vu, sous les ar-ceaux de l'E - gli-se maî-

- tres - se, — Le Pape é-blouis - sant cé - lé-brer la grand

messe Et bé-nir sain-te-ment les peu - ples —

pp religioso

pp

j'ai compris Que l'or et les bi-joux des rois

out peu de prix — A cô - té du bril-lant é - clat

qui l'en - vi - ron - ne, Que lui seul porte au

front la di - vi - - ne cou - ron - - - ne

fz Par - ce que son - roy - au - me est ail - leurs - qu'i - - ci *pp*

Andante.

Marie. *p* Ne con - ti - nu - ez pas!

(Il tombe à genoux.)
bas!

Andante. *p*

p - Ma pauvre à - me ra - vi - - e Se gri - se fol - le - ment - aux tableaux de la

(Elle le relève.)
vi - - e!

Allegro.

Mortimer. *mf*

En-tre les

Moderato.

mains Du Car-di-nal de Gui - - se, J'ai re-ni - é ma

foi pour les rites ro-mains. - Je viens, au nom de

no-tre sainte E - gli - se, Vous ap-por-ter la vi-e avec la li-ber-

- té! Mes a-mis sont prêts, Ma-jes-té!

Ils ont re-çu ce ma-tin, à la mes-se, La sainte Hos-ti-e-

ils ont fait la pro-mes-se De vous sauver — de-main vous se-rez

Marie.
Il est quelq'un aus-
loin d'i-ci!

- si Qui m'ai - me et sur le-quel je comp - te,

Lei-ces-ter.... Al-lez trouver le

Mortimer.

Ah!grands Dieux!

Com - te.....

(à part)

L'a-mant d'E-li-sa-beth! Son en-nemi ju-

(lui donnant sou portrait)

Re-met-tez-lui ce-ci....

- ré.... (Mortimer hésite... un combat se livre en lui. Enfin il cède.)

Lento-Tempo I.

Mortimer.

Rei - - ne!

Jo - bé - i - rai...

cresc. rit.

(Marie lui donne sa main à baiser. Il sort. - Tableau)

Rideau.

ACTE II.

À la Cour d'Elisabeth.

Scène I.

Elisabeth— Leicester— Mortimer— Paulet— de l'Aubépine (ambassadeur de France) Seigneurs— Dames de la Cour, etc.

Chœur.

(Seigneurs et dames de la Cour.)

Allegro moderato.

Soprani.

Ténors.

Basses.

PIANO.

Allegro moderato.

Vi - - vat! Gloi - - re!

Vi - - vat! Gloi - re à la sou - ve - rai - - ne

Vi - - vat! Gloire à la sou - ve - rai - - ne

Gloire à la sou - ve - rai - - ne Hon - neur à vous, bril -

Dont le règne est é - blou - is - sant Hon - neur à vous, bril -

Dont le règne est é - blou - is - sant Hon - neur à vous, bril -

- lan - te rei - ne. Que pro -

- lan - te rei - ne. Que pro - tè - ge le Dieu puis - sant.

- lan - te rei - ne. Que pro - tè - ge le Dieu puis - sant.

L. G. 3125

- tè - ge le Dieu puis - sant.

Que pro - tè - - ge le Dieu puis - sant.

Et les mor - su - -

p Bra-vant l'ai-guil-lon de l'en-vi - e. Et les mor - su - res

p Bra - vant l'ai-guil-lon de l'en - vi - e. Et les mor - su - -

p Bra - vant l'ai-guil-lon de l'en - vi - e. Et les mor - su - -

- res des ja - loux

des ja - loux,

- res des ja - loux, Vous é - - - tes la

- res des ja - loux, Vous é - - - tes la gloire et la vi - - e

Vous ê - tes la gloire et la vi - e De vo - tre

gloi - - re et la vi - - e De vo - tre

De vo - tre

peu - - ple; Hon - neur à vous!

peu - - ple; Hon - neur à vous!

peu - - ple; Hon - neur à vous!

Hon - - neur à vous! Hon - neur à

Hon - - neur à vous! Hon - neur à

Hon - - neur à vous! Hon - neur à

vous, hon-neur à vous! Hon - - neur à vous!

vous, hon-neur à vous! Hon - - neur à vous!

vous, hon-neur à vous! Hon - - neur à vous!

(La Reine entre suivie de L'Aubépine, de Leicester et de quelques hauts dignitaires.)

de l'Aubépine.

Le Roi, mon maître, et le peu - ple de Fran - ce, Rendent homma-ge à

vo-tre ma-jes-té. O Rei-ne,puissiez-vous - com-blantnotre es - pé-ran - ce-

Accepter un hy - men ar - demment sou - haî - té!

Nos deux pa - ys, les plus beaux de la ter - re, De - vraient toujours res -

- ter u - nis. Les sou - ver - ains seront grands et bé -

- nis Qui sau - ront ré - u - nir la France et l'An - gle - ter -

- re.

(à part avec une rage sourde)

(Il s'assied à

Leicester.

El-le, é - pou - ser ce duc d'Anjou! Allons! Ro-bert, ton rêve est fou.

côté de la Reine. Sur un signe d'Elisabeth, les danses commencent.)

Passe-pied.

Allegro.

Nº 1.

The musical score is written for piano in G major (one sharp) and 2/4 time. It consists of six systems of two staves each. The first system is marked 'Nº 1.' and begins with a treble clef and a bass clef. The tempo is 'Allegro.' The score includes various dynamics: *p* (piano), *f* (forte), and *legg.* (leggiero). The piece features intricate melodic lines in the right hand and rhythmic accompaniment in the left hand, including sixteenth-note patterns and chords. The key signature remains G major throughout, with a key change to G minor in the final system.

First system of musical notation, featuring treble and bass staves. The key signature is two sharps (F# and C#). The music includes various rhythmic patterns and dynamics, with a *cresc.* marking in the bass staff.

Second system of musical notation, featuring treble and bass staves. The key signature is two sharps. The music includes various rhythmic patterns and dynamics, with a *p* marking in the bass staff.

Third system of musical notation, featuring treble and bass staves. The key signature is two sharps. The music includes various rhythmic patterns and dynamics, with *mf* and *p* markings in the bass staff.

Fourth system of musical notation, featuring treble and bass staves. The key signature is two sharps. The music includes various rhythmic patterns and dynamics, with a *cresc.* marking in the bass staff.

Fifth system of musical notation, featuring treble and bass staves. The key signature is two sharps. The music includes various rhythmic patterns and dynamics, with *p* markings in both staves.

Sixth system of musical notation, featuring treble and bass staves. The key signature is two flats (Bb and Eb). The music includes various rhythmic patterns and dynamics, with a *cresc.* marking in the bass staff.

Seventh system of musical notation, featuring treble and bass staves. The key signature is two flats. The music includes various rhythmic patterns and dynamics, with a *p* marking in the bass staff.

cresc.

p

p

cresc. *p* *rit.*

Tempo I.

p *legg.*

Meno. *a tempo* *rit.* *ff*

Pavane.

Poco moderato.

Nº 2.

The musical score is written for piano in a 3/4 time signature. It begins with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The tempo is marked 'Poco moderato'. The score is divided into seven systems, each with a treble and bass staff. The first system includes a dynamic marking of *p*. The second system continues the melodic and harmonic development. The third system features a *trium* (trill) in the treble staff and a *cresc.* (crescendo) in the bass staff, with a *p* marking at the end of the system. The fourth system continues the piece. The fifth system features a *tr* (trill) in the bass staff. The sixth system includes a *p* marking. The seventh system concludes the piece with a *p* marking. The score is characterized by intricate piano textures, including trills and various rhythmic patterns.

First system of musical notation, featuring treble and bass staves with complex chordal textures and melodic lines. Dynamics include *fz* and *p*.

Second system of musical notation, continuing the complex textures. Dynamics include *p*.

Third system of musical notation, featuring intricate melodic and harmonic patterns. Dynamics include *p*.

Fourth system of musical notation, showing dense chordal textures and rhythmic patterns.

Fifth system of musical notation, including the instruction *tr* (trills) and *cresc.* (crescendo). Dynamics include *p*.

Sixth system of musical notation, featuring the instruction *Meno.* (Meno) and *pp* (pianissimo).

Seventh system of musical notation, concluding the piece with the instruction *rit.* (ritardando).

Gigue - Ecossaise.

Allegro.

No 3.

The musical score is written for piano in 2/4 time, featuring a key signature of one flat (B-flat). It consists of six systems of two staves each. The first system includes a treble and bass clef with a common time signature of 2/4. The piece begins with a piano (*p*) dynamic. The second system introduces a forte (*f*) dynamic, followed by a return to piano (*p*). The third system continues with alternating *f* and *p* dynamics. The fourth system features a *p* dynamic. The fifth system has a *p* dynamic. The sixth system concludes with a *p* dynamic. The score includes various musical notations such as slurs, accents, and dynamic markings.

First system of musical notation. Treble clef, bass clef, key signature of one flat. Dynamics: *f*. The system contains four measures of music.

Second system of musical notation. Treble clef, bass clef, key signature of one flat. Dynamics: *ff*. The system contains four measures of music.

Third system of musical notation. Treble clef, bass clef, key signature of one flat. Dynamics: *p*, *fz*, *p*, *fz*. The system contains four measures of music.

Fourth system of musical notation. Treble clef, bass clef, key signature of one flat. Dynamics: *p*, *cresc.*. The system contains four measures of music.

Fifth system of musical notation. Treble clef, bass clef, key signature of one flat. Dynamics: *pp*. The system contains four measures of music.

Sixth system of musical notation. Treble clef, bass clef, key signature of one flat. Dynamics: *mf*. The system contains four measures of music.

The first system of music consists of two staves. The treble staff contains a series of eighth-note chords, some with slurs and accents. The bass staff features a more sparse accompaniment with occasional eighth notes and rests.

The second system continues the musical piece. A forte (*f*) dynamic marking is present at the beginning of the system. The treble staff has dense chordal textures, while the bass staff provides a steady accompaniment.

The third system shows dynamic contrast with piano (*p*) and forte (*f*) markings. The treble staff continues with complex chordal patterns, and the bass staff has a more active line with some slurs.

The fourth system features a change in the bass line texture, with more frequent eighth-note accompaniment. The treble staff maintains its complex chordal structure.

The fifth system includes a piano (*p*) dynamic marking and a crescendo (*cresc.*) instruction. The bass staff has a prominent line with slurs, and the treble staff continues with dense chords.

The sixth system features a forte (*f*) dynamic marking and a fortissimo (*ff*) dynamic marking. The piece concludes with a final chord in the treble staff and a bass line ending with a fermata.

Pas de la 1^{ère} Danseuse.

N^o 4. Allegretto moderato.

pp *pp*

a tempo *rit.*

f *cresc.* *p*

The musical score is written for piano in 2/4 time, featuring a key signature of two flats (B-flat and E-flat). It consists of six systems of two staves each. The first system is marked 'Allegretto moderato' and 'pp'. The second system continues the piece. The third system includes the instruction 'a tempo' and 'rit.' (ritardando). The fourth system features a forte 'f' dynamic. The fifth system includes 'cresc.' (crescendo) and 'p' (piano). The score includes various musical notations such as triplets, slurs, and dynamic markings.

First system of musical notation, featuring treble and bass staves. The bass staff begins with a forte (*f*) dynamic. A measure rest of 7 is indicated above the staff.

Second system of musical notation, featuring treble and bass staves. It includes a measure rest of 8 and a *rit.* (ritardando) marking.

Third system of musical notation, featuring treble and bass staves. Dynamics include *p* (piano) and *f* (forte).

Fourth system of musical notation, featuring treble and bass staves. Dynamics include *ff* (fortissimo), *p* (piano), and *f* (forte).

Fifth system of musical notation, featuring treble and bass staves. A *p* (piano) dynamic is present.

Sixth system of musical notation, featuring treble and bass staves. It includes a *fz* (forzando) dynamic, a measure rest of 5, and a *ff* (fortissimo) dynamic.

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The treble clef contains a melodic line with slurs and accents, while the bass clef provides harmonic support with chords and moving lines.

Second system of musical notation. The bass clef part begins with a dynamic marking of *p* (piano). The system shows intricate chordal textures and melodic fragments in both hands.

Third system of musical notation. The bass clef part features a dynamic marking of *ff* (fortissimo) towards the end of the system. The notation includes complex chordal structures and melodic lines.

Fourth system of musical notation. The treble clef part has a dynamic marking of *ff* (fortissimo) at the beginning. The system continues with dense harmonic textures and melodic development.

Fifth system of musical notation. This system is characterized by a dense, repetitive melodic pattern in the treble clef, with the bass clef providing a steady harmonic accompaniment.

Sixth system of musical notation. The bass clef part features a dynamic marking of *ff* (fortissimo). The system concludes with a final cadence, marked by a double bar line and a repeat sign.

Finale.

Allegretto.

The musical score is written for piano in a key with three sharps (F#, C#, G#) and a 6/8 time signature. It consists of six systems of music, each with a treble and bass staff. The first system begins with a piano (*pp*) dynamic. The second system includes the marking *grazioso*. The third system features a forte (*ff*) dynamic. The fourth system includes a piano (*p*) dynamic and a *cresc.* (crescendo) marking. The fifth system also features a forte (*ff*) dynamic. The sixth system includes a piano (*p*) dynamic. The score is characterized by intricate piano textures, including arpeggiated chords, sixteenth-note patterns, and various articulations such as slurs and accents. Some passages are marked with an '8' and a dashed line, possibly indicating an eighth-note pattern. The overall mood is lively and expressive.

First system of musical notation. Treble and bass staves. Key signature: three sharps (F#, C#, G#). The piece begins with a melodic line in the treble and a supporting bass line. A dynamic marking of *fz* (forzando) is present in the second measure. A fermata is placed over the eighth measure.

Second system of musical notation. Treble and bass staves. The tempo and mood are indicated as *Cantabile. M.G.* (Moderato Grazioso). A dynamic marking of *f* (forte) is present in the second measure. A dynamic marking of *p* (piano) is present in the fifth measure, with the instruction *M.D.* (Messa di Voce) and the performance instruction *cantando* below the staff.

Third system of musical notation. Treble and bass staves. This system continues the melodic and harmonic development of the piece.

Fourth system of musical notation. Treble and bass staves. A dynamic marking of *crese.* (crescendo) is present in the second measure.

Fifth system of musical notation. Treble and bass staves. A dynamic marking of *p* (piano) is present in the first measure.

Sixth system of musical notation. Treble and bass staves. Dynamic markings of *fz* (forzando) and *f* (forte) are present in the first and second measures, respectively.

First system of musical notation. Treble and bass staves. Dynamics: *ff* (fortissimo) in the treble, *ten.* (tenuissimo) in the bass. A first ending bracket labeled '8' spans the final two measures.

Second system of musical notation. Treble and bass staves. Dynamics: *ten.* in the treble, *ten.* in the bass. A first ending bracket labeled '8' spans the first two measures.

Third system of musical notation. Treble and bass staves. Dynamics: *ten.* in the treble, *ten.* in the bass.

Fourth system of musical notation. Treble and bass staves. Dynamics: *rit.* (ritardando) in the treble, *a tempo ff* (allegro fortissimo) in the bass.

Fifth system of musical notation. Treble and bass staves. Dynamics: *p* (piano) in the treble, *p* in the bass.

Sixth system of musical notation. Treble and bass staves. Dynamics: *p* in the treble, *p* in the bass. The tempo marking *Tempo I.* is placed at the end of the system.

First system of a piano score. The right hand features a melodic line with slurs and ties, while the left hand plays a rhythmic accompaniment of chords and eighth notes. The tempo marking *grazioso* and dynamic *p* are present.

Second system of the piano score. The right hand continues with a melodic line, and the left hand provides a steady accompaniment. The dynamic marking *fz* is indicated.

Third system of the piano score. The right hand has a more active melodic line with slurs. The left hand accompaniment includes some chords with accents. Dynamics *p* and *ff* are marked. There are also some upward-pointing triangles above the right-hand notes.

Fourth system of the piano score. The right hand features a melodic line with slurs and ties. The left hand accompaniment includes chords with accents. Dynamics *p*, *cresc.*, and *ff* are marked. Upward-pointing triangles are present above the right-hand notes.

Fifth system of the piano score. The right hand has a melodic line with slurs and ties. The left hand provides a rhythmic accompaniment. The dynamic marking *p* is present.

First system of musical notation, featuring treble and bass staves with complex chordal textures. A *cresc.* marking is present in the middle of the system.

Second system of musical notation, continuing the complex textures. A *f* marking is present in the middle of the system.

Third system of musical notation, featuring treble and bass staves. A *p* marking is present in the middle, and a *cresc.* marking is present towards the end of the system.

Fourth system of musical notation, featuring treble and bass staves. A *ff* marking is present in the middle. A dashed line with the number 8 above it spans the first two measures of the system.

Fifth system of musical notation, featuring treble and bass staves. A *ff pressez.* marking is present in the middle, and a *sec.* marking is present towards the end of the system. A dashed line with the number 8 above it spans the first two measures of the system.

de l'Aubépine.

Vo-tre fê-te est char-man-te, oui c'est u-ne mer-veil - - - le. La

Cour de Mé-di-cis n'en a point de pareil - le.

Moderato. La Reine.

Je suis confuse en vé-ri-té, Du compli-ment peu

mé-ri-té Que votre excel-len-ce m'a-dres - - se. Après de

cel-les que de - main On doit don - ner à Saint Ger-

The first system consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line begins with a melodic phrase in a minor key, followed by a rest and then a continuation of the melody. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes in the right hand and a more static bass line in the left hand.

- main Ma fête doit man-quer de pi-quant et dà - dres - - se.

ad lib.

p

The second system continues the vocal line with a phrase marked *ad lib.* (ad libitum). The piano accompaniment includes a section marked *p* (piano) with a more active and textured accompaniment in the right hand.

Pour vous, gen - tils - hom - mes fran-çais, qu'a tant gâ-tés la Reine-

The third system features a vocal line with a melodic line and a piano accompaniment with a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes.

Mè - - re, Tous mes spectacles, je le sais, Ne sont que mi-

fz

The fourth system concludes the vocal line with a phrase marked *fz* (forzando). The piano accompaniment features a more active and textured accompaniment in the right hand.

p

-ra-ge et chi - mè - - - re. Je suis con - fuse, en vé - ri -

p

dim.

- té, Du com - pli - ment peu mé - ri - té!

dim. *mf*

(Les Seigneurs et de l'Aubépine s'inclinent, La Reine gagne le fond suivie des gens de la Cour... Leicester
Allegretto.

cresc.

se prépare à la suivre également mais Mortimer qui est resté l'arrête.)

f

Moderato.

rit.

pp *cantabile*

Piano introduction for Mortimer, featuring a complex texture with multiple voices in the right hand and a more active bass line.

Mortimer.

(Il remet à Leicester le portrait de Marie)

Vocal line for Mortimer, starting with a 7-measure rest followed by the lyrics.

De la Reine d'Ecos-

- se...

Leicester.

(Vivement et avec inquiétude)

Piano accompaniment for Mortimer, starting with a *p* dynamic.

Oh! parlez bas, plus bas!.. Que voulez-vous de

Piano accompaniment for Mortimer, continuing with a *pp* dynamic.

Moderato.

Vocal line for Mortimer, starting with a 7-measure rest followed by the lyrics.

Que vous sauviez Ma - ri - - e...

(Embarrassé)

Piano accompaniment for Mortimer, starting with a *rit. f* dynamic.

moi?

Je le voudrais: je ne puis

Piano accompaniment for Mortimer, starting with a *p* dynamic and ending with a *rit.* marking.

(D'un ton amer)

Vocal line for Mortimer, starting with a 7-measure rest followed by the lyrics.

El-le croit

cependant que vous là - vez ché - ri - e, Et que,

Piano accompaniment for Mortimer, starting with a 7-measure rest.

pas!

Piano accompaniment for Mortimer, concluding the piece.

cresc. stentato *ten.*

seul, vous pouvez en - cõ - re la sau - ver.

La sau -

suivrez. *cresc.* *f*

L'en - le - ver! Mes amis sont tout

-ver! mais comment? que fai - re?

p

prêts: ils n'attendent qu'un ges - te. Ob-tenez un sursis,

Et moi, moi son gardien, Moi, son bourreau, je me charge du res - te.

mf

Vous hé-si-tez? vous ne répondez rien!

Andantino.

Dans les cachots é-troits de l'Angle-ter-

- re, La douce Rei-ne est toute à ses bourreaux.

Au-cu-ne voix n'ap-por-te de la ter-ter-

Un mot d'espoir à tra-vers ses bar-reaux. Le glaive est

prêt et l'é - chafaud se dres - se, Demain, la mort souille-

- ra sa beau-té. Oh! par a - mour, sau-

- vez vo-tre maî-tres - se, Et par pi-tié, sau-

- vez sau - vez sa ma - jes - té!

Leicester (ému)

La

suivrez

rei - ne cé - de - ra: son or - guail est im -

p

men - se. J'es - pé - - - - re

cresc.

cresc.

la dé - ter - mi - ner A voir sa pri - son -

p

- nié - - re et mê - - me à par - don -

f *dim.*

Ne comptez pas sur sa clé - men - ce!

- ner.

p *f*

Pour nous livrer les clefs de sa pri - son.

ff

(Retirant son anneau)

Por-tez-lui cet an - neau,

O hon - te!

Si, qu'elle es - pè - re.... Al - lez! et qu'elle

comp - te sur ma foi! Dites - lui le serment solen -

- nel Que je lui fais d'un a - mour é - ter -

Portez le donc vous mê - me!

- nel.

p *cresc.* *cresc.* *cresc.* *f* *ten.* *p*

Je suis, à cette heure su - prè -

- me, Un in - stru - ment de sa - lut et d'es -

- poir Et non un mes - sa - ger d'amour...

(Il sort laissant Leicester plongé dans sa méditation.)

Com - te, au re - voir!

Récitatif et Air.

Moderato.

p *mf* *dim.*

(Seul après le départ de Mortimer)

Leicester

C'en est donc fait: la for - tu - ne mé - chap - - - pe!

E - li - sabeth, de - main, Faisant sa paix avec Rome et le Pa - -

- pe, Au fils de Ca - the - ri - ne ac - cor - de - ra sa main.

Andante.

dolce

Pour parvenir au sceptre que j'en-

-vi - e, Jau - rai, pen - dant dix ans, sa - cri - fi - é ma vi - e Et bra -

*cresc.**f*

- vé le mépris de tous les courtisans. Jau - rai, l'âme souple, obli -

- geau - - te, Su - bi ses lois de sul - ta - ne changean - te Pour retom -

*cresc.**p*

- ber in - fi-me et sans fier - té, *f*
Du théâ-tre où je fus l'ac - teur

le plus fê - té. *p* O mes il - lu - si - ons, — pauvres feuilles é - par - ses,

con s *con s*

agitato
Me voi - là donc ré - duit à jou - er les com - par - ses

pp *cresc.*

agitato *cresc.*

f
Dans ce pa - lais, — où je fus presque roi.

rit.

Molto cantabile.

dolce

O toi, dont li - ma - ge ri - eu - se Sou - rit en -

- cor à mon âme ou - bli - eu - se, An - ge d'a - mour, pardon - ne moi!

Je te re - viens, le cœur plein de ten - dres - se, Comme l'en - fant au foy - er dé - ser -

mezza voce

- té. Je veux te ren - dre, ô rei - ne, ô ma maî - tres - se, L'a - mour

et la cou - ron - ne a - vec la li - ber - té. O toi, dont l'ima - ge ri -

The first system features a vocal line in bass clef with lyrics "et la cou - ron - ne a - vec la li - ber - té. O toi, dont l'ima - ge ri -". The piano accompaniment is in bass clef, with a treble clef staff above it. Dynamics include *p* and *rit.*

eu - se Sourit en - cor à mon âme oubli - eu - se, An - ge d'a -

The second system continues the vocal line with lyrics "eu - se Sourit en - cor à mon âme oubli - eu - se, An - ge d'a -". The piano accompaniment continues with dynamics *p* and *rit.*

-mour, Par - don - ne - moi! Sou - ris a mon âme oubli - eu - se, Ange d'a -

The third system continues the vocal line with lyrics "-mour, Par - don - ne - moi! Sou - ris a mon âme oubli - eu - se, Ange d'a -". The piano accompaniment continues with dynamics *p* and *rit.*

rit. *ten.* Tempo I.
mour, Par - don - ne - moi!

rit. *pp* *dim.* *pp*

p *suivent*

The fourth system begins with a vocal line in bass clef with lyrics "mour, Par - don - ne - moi!". The piano accompaniment is in bass clef, with a treble clef staff above it. Dynamics include *rit.*, *pp*, *dim.*, and *pp*. The word "suivent" is written in the piano part.

(Depuis un moment la Reine est rentrée et a observé Leicester.)

Grand Duo.

La Reine - Leicester.

Moderato.
La Reine.

Moderato.

La Reine.
(d'un ton enjôné)

Vous nous fuyez, beau Sei-gneur, il me sem - - - ble? Bouderiez-vous, par hasard?

(à part)

Leicester.

(se reprenant et très calin)

Comme il trem - ble! Qu'a-vez-vous donc? Je

suis en vé - ri - té, é - bloui par l'é - clat de votre majes -

(Il soupire)

- té, Qui me paraît, hé - las! de plus en plus char - man - - - te.

La Reine.

Vous soupirez? quel cha - grin vous tourmente?

D'où vient le noir sou - ci - - qui ri - de de ce beau front? Auriez -

- vous, à ma cour, es - su - yé quel - que af - front?

(Elle le prend par le cou.)

rit.

ff

Andantino.

La Reine. avec tendresse.

N'è-tes-vous pas celui que j'ai - - - me Et dont on ja - lou - se le

p

sort? _____ Au-tant que moi, plus que moi-mê - - - - me,

fz

Vous è - tes grand, vous è - tes fort. Vous a - vez le

rang, la puis - san - - - ce, On s'in - cli - ne quand

vous pas - sez. On vous a - du - le, on vous en - cen - se,

Mi-lord, n'est-ce donc plus as - sez?

Que faut - il à vo-tre â-me en pei-ne, Gen-ti-lhomme ai-mé

de la Rei - ne...

Leicester.
Mais c'est

Agitato.

vous que je perds! Rei-ne, vous i-gno-rez quels tour-

cresc.

- ments, j'ai souf - fert. Bien - tôt, vous dor - mi - rez heu -

p *dolce* *calmato* *p*

- reu - - se Dans les bras d'un ro - yal et puis -

- sant hé - ri - tier. Il est Fran - çais;

p

amoroso

il a la pa-ro - - le a - mou - reu - - - se; Et vo-tre cœur vers

cresc.

p

(avec tristesse)

lui s'en i - ra tout en - tier. Au due d'An-

animato

f

p animato

f

- jou le rire et l'es-pé - ran - - ce! A moi les pleurs

p

p

et la souf-fran - - - - ce!

pp

(Elisabeth le regarde avec émotion — Leicester la fixe avec passion.)

Andante.

Quand tu se - rais ber - gè - re et quand je se - rais roi,

Je te fe - rais mon - ter har - di - ment jus - qu'à

moi, Et ma main sur ton front met - trait le di - a -

- dé - - me. E - li - sa - beth! je t'ai - -

Andante.

- me! J'ai - me tes yeux de di - a -

The first system of the musical score features a vocal line in the bass clef and a piano accompaniment in the grand staff (treble and bass clefs). The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 12/8. The vocal line begins with a rest followed by the lyrics '- me!'. The piano accompaniment consists of a steady eighth-note pattern in the right hand and a bass line in the left hand. A dynamic marking of *p* (piano) is placed above the vocal line.

mant Sous le brun sour-cil qui les voi - - - le. Ils sont faits cha -

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a long note for 'le.' followed by a rest and then 'Ils sont faits cha -'. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern. A dynamic marking of *p* is present.

- cun d'une é-toi - - le, Pri - se, sans doute, au fir-ma-ment. Ils ont les é -

The third system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a long note for 'le,' followed by a rest and then 'Ils ont les é -'. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern. A dynamic marking of *fz* (forzando) is placed below the piano accompaniment.

- clairs d'une la - - - me, Ils ont la dou-ceur du velours,

The fourth system concludes the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a long note for 'me,' followed by a rest and then 'Ils ont la dou-ceur du velours,'. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern. A dynamic marking of *p* is placed below the piano accompaniment, and a *dolce* marking is placed above the vocal line.

Leurs francs regards disent à l'â - - - me La chan-son des primes amours!

Lais - se mes yeux obscurcis par les lar - - - mes. Sur tes grands yeux se reposer en -

- cor. Ils ont, pour moi, plus de prix, plus de char - mes Que les joy -

La Reine. *Sostenuto.* *dolce*
Par - le tou - jours,
- aux de ta cou-ron - - - ne d'or.

ré - - pè - te en - co - re Le chant d'a - mour com - me au - - tre - fois

f O mon Ro - bert, *p* toi que j'a - do - re, Par - le, que j'en - ten - de ta

voix. Re - - dis moi les chan - sons charman - tes

Leicester. Par - le, que j'en - ten - de ta voix. E - cou - te les chan - sons charman - tes

Qui bercent le cœur des a - man - - - tes; *dolce rit.* Parle, je me grise à ta

Qui bercent le cœur des a - man - tes; *dolce* Par - le, je me

cresc.

dè - me Sur le front ché - ri d'un vain queur!

Elle a bu li-brement au ca - li - ce des joies

Et marché constamment sur un tapis de fleurs.

Poco animato.**Leicester.**

El - le boit main-te - nant_ je veux que tu le croi - es_ Au ca -

li - ce maudit des a-mè-res dou-leurs Son ri-re est noy - é dans les lar -

a tempo La Reine.
On m'a sou - vent par-lé de l'é -
mes.

a tempo

rit. *p* *a tempo*
-clat de ses traits; Est-il vrai quelle ait tant de char - mes?

a tempo
rit.

Leicester.
Ils men-tent bien tous ces jo-lis por - traits!

La Reine.

Moderato.

Elle est jeu - ne pourtant —

On ne le dirait guè - rel!

rit.

p

pp

sans retentir

El - le n'a plus sa fraîcheur de na - guè - re. Elle a beau-

(avec intention)

- coup vieilli. Et son front s'est ri - dé sous la souffran - ce. Comme elle baissera ce front

é - norgueil - li — Lors qu'el - le tes au - ra fem - me d'un fils de Fran - - ce!

suivés.

La Reine. (rêveuse)

Je voudrais bien la voir —

Leicester.

(Joyeux et avec intention)

En vé-ri-

The first system of the musical score consists of a vocal line in the upper staff and a piano accompaniment in the lower staff. The vocal line begins with a rest, followed by the lyrics 'Je voudrais bien la voir'. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes, with a dynamic marking of *p* (piano) in the right hand.

-té, — Ce se-rait la combat - -tre a-vec ses pro-pres ar - mes.

The second system continues the vocal line with the lyrics 'Ce se-rait la combat - -tre a-vec ses pro-pres ar - mes'. The piano accompaniment continues with a similar rhythmic pattern, maintaining the *p* dynamic.

A ses charmes flétris op - po-se donc tes char- mes; Ecrase-la sous ta beau-

The third system continues the vocal line with the lyrics 'A ses charmes flétris op - po-se donc tes char- mes; Ecrase-la sous ta beau-'. The piano accompaniment features a *cresc.* (crescendo) marking in both hands, indicating a gradual increase in volume.

-té! Je veux qu'el - le te voie, et quelle en meu - re! Tu n'as ja -

The fourth system continues the vocal line with the lyrics 'té! Je veux qu'el - le te voie, et quelle en meu - re! Tu n'as ja -'. The piano accompaniment features a *pp* (pianissimo) marking in the left hand and a *p* marking in the right hand, with a *cresc.* marking in the right hand.

un poco

mais é - té plus bel - le qu'à cet - te heu - re!

A la

un poco

chas - se, demain, On pourrait, par ha - sard, la trou-ver en che-

più mosso

più mosso

La Reine.
(avec résolution)

Tempo I.

Je cè - de com-me de cou - tu - - - me,

- min,

Tempo I.

p

(avec tendresse)

Je t'ai cau - sé tant d'a - mer - tu - - - me!

C'est peut - ê - tre un ca - pri - ee au - quel jô - bé - i -

-rai. Eh bien! C'est dit; je la ver-rai. —

La Reine. *Tempo I.* *pp*

Par-le, je megrise à ta voix, Beau ca-va-

Leicester. *pp*

Par - le, je me grise à tavoix,

Tempo I.

cresc. *ff*

-lier, Je me grise à ta voix, Beau ca - va -

cresc.

Ange a - do - ré, Je me grise à ta voix,

cresc.

pp *ten.*

-lier, Comme au - tre - fois!

ff *pp* *ten.* (Leicester lui baise la main avec

Ange a - do - ré, Comme au - tre - fois!

a tempo

pp *suivrez*

passion.)

p *dim.*

Scène-Finale.

Entrée de Burleigh et de toute la Cour.
Les Mêmes (Elisabeth, Leicester, Burleigh, Mortimer et Chœur.

Maestoso.

Burleigh.

Le su - prê - me Cou - seil a ren - du la jus -

- ti - - ce Il vient de condamner vo - tre ri - vale à mort.

Vos su - jets a - lar - més ré - cla - ment son sup - pli - - - ce.

A-vez-vous, ma-jes-té, dé-ci-dé de son sort?

(vivement)
Leicester

La Reine ac-corde unè en-tre-vu-e A la Stu-art quel-le

ma jamais vu-e Et que vient de frap-per votre implacable ar-rêt.

(affectant de ne point entendre Leicester)

Burleigh.

Le peu-ple cri--e et le shé-rif est

rit.

prêt. Pour-quoi ce rendez-vous, Ma-jes-té? C'est dé-

La Reine (avec solennité)

La loi qui nous ré-

- men - - - - ce!

- git me tra-ce mon de - voir. J'ai le droit de choi - sir: la mort

ou la clé-men - - - - ce. Je consens à la

Maestoso.

La Reine.

voir!

Mortimer. *p*

Clé-men - ce! ai - je bien en - ten - du? Tu vi - vrais, ô ma dou-ee

Leicester. *p*

Clé-mence! ai - je bien en - ten - du? Tu vi - vrais, ô ma

Burleigh. *p*

Clé-mence! ai - je bien en - ten - du? Tu vi - vrais, ô ma

Maestoso.

rei - ne, Malgré leur sen-ten-ce de hai - ne, Tout es-poir n'est donc pas per-

dou - ce rei - - ne, Mal - - gré leur sen-ten-ce de hai - -

dou - ce rei - - ne, Mal - - gré leur sen-ten - - ce de

- du? Tu vi-vrais, ô ma dou - ce
 - ne, Tout espoir n'est donc pas per - du? Tu vivrais, ô
 - hai - ne, Tout espoir n'est donc pas per - du? Est - ce vous qui par-

Soprani.
 Clé - men - ce!
 Ténors.
 Clé - men - ce!
 Basses.
 Clé - men - ce!

p
cresc.

rei - - ne? Malgré leurs senten-ce de hai - - ne,

ma dou-ce rei - - ne? Malgré leur senten-ce de hai - - ne,

lez, ma rei - - ne? Son - - gez à son cri - me, à sa hai - ne

Clé - - men - ce! Clé - men - ce!

Clé - - men - ce! Clé - men - ce!

Clé - - men - ce! Clé - men - ce!

ah! ——— mal-gré leur sen-ten - - ce de hai - - - ne, Tout es-

Tout es-poir n'est donc pas per-du? Tout es-poir

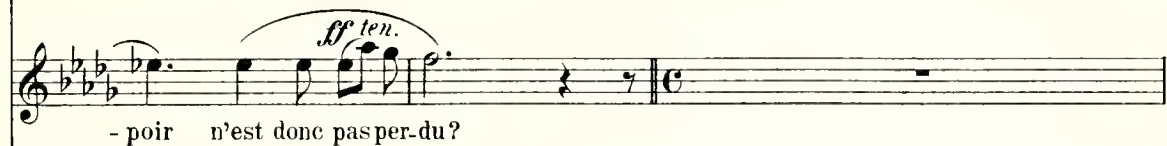
De la pi - tié? ——— Tout es - -

Tout es - - poir n'est donc pas

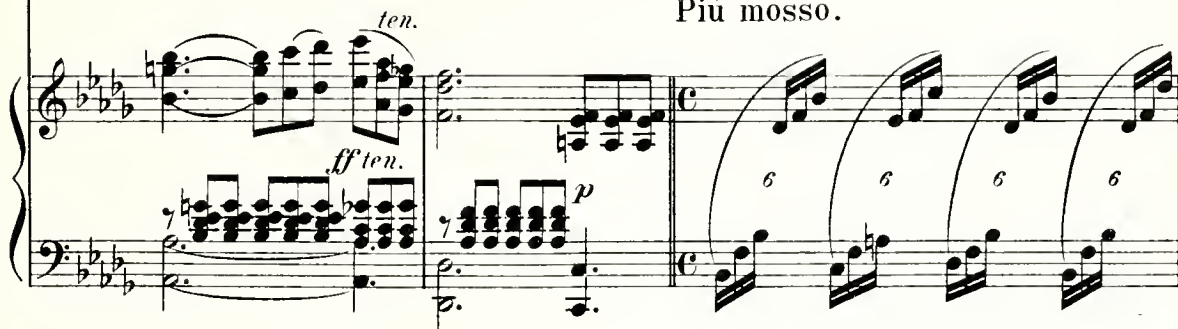
Tout es - - poir n'est donc pas

Tout es - - poir n'est donc pas

f

p Più mosso.

Più mosso.



-roux s'est tu. Je veux a-gir

en gran - de Rei - - ne. Mal - gré ses torts, mal - -

- gré sa hai - - ne, Je la ver - rai:

Tempo I.

c'est en - - ten-du. Je

Mortimer.

Clé - - men - - ce! ai-je bien en-ten-

Leicester.

Clé - - men - - ce! ai-je bien en-ten-

Burleigh.

Clé - men - celai - je bien en-ten-

Tempo I.

veux a - - gir en gran - de rei - - ne.

- du? Tu vi - vrais, ô ma dou - ce rei - ne, Mal - gré leur sen - ten - ce de

- du? Tu vi - vrais, ô ma dou - ce rei - - ne, Mal - -

- du? Tu vi - vrais, ô ma dou - ce rei - - ne, Mal - -

Mal - gré ses torts, mal - gré sa hai - - - ne,

hai - ne, Tout es - poir n'est donc pas per - du?

- gré leur sen - ten - ce de hai - - ne, Tout es - poir n'est donc pas per -

- gré leur sen - ten - - ce de hai - ne, Tout es - poir n'est donc pas per -

Je la ver - rai cest en - ten -

Tu vi - vrais, ô ma dou - ce rei - - ne

- du? Tu vi-vrais, ô ma dou-ce rei - ne

- du? Est - ce vous qui par - lez ma rei - ne.

p. Clé - men - ce! Clé - - men - ce!

p. Clé - men - ce! Clé - - men - ce!

p. Clé - men - ce! Clé - - men - ce!

p. *cresc.*

- du! Clé - - men - - - ce! ah! mon courroux s'est

Mal-gré leur sen-ten-ce de hai - ne ah! mal-gré

Mal-gré leur sen-ten-ce de hai - ne. Tout es-poir n'est donc

son - - gez à son cri - me, à sa hai - ne De la pi-

Clé - men - ce! Tout es -

Clé - men - ce! Tout es -

Clé - men - ce! Tout es -

-tu! Je veux a - gir en gran - de rei - - ne, mal-gré ses
leur sen-ten - - ce de hai - - - ne, tout es - poir n'est donc pas per -
pas per-du? tout es-poir n'est donc pas per -
- tié! Tout es - - poir est per -
- poir n'est donc pas per -
- poir n'est donc pas per -
- poir n'est donc pas per -
- poir n'est donc pas per -

torts, mal-gré sa hai - ne, Je la ver-rai c'est en - - ten -

- du? Tout es - - poir, tout es-poir n'est donc pas per -

- du? Tout es - - poir, tout es-poir n'est donc pas per -

- du? Tout es - - poir, tout es-poir n'est-il pas per -

- du? Tout es - - poir, tout es-poir n'est donc pas per -

- du? Tout es - - poir, tout es-poir n'est donc pas per -

- du? Tout es - - poir, tout es-poir n'est donc pas per -

p *cresc.* *ff*

p *cresc.* *ff*

p *cresc.* *ff*

p *cresc.* *ff*

p *cresc.* *ff*

p *cresc.* *ff*

This section contains seven vocal staves, each with a single note and a lyric underneath. The notes are: a half note G4, a half note G4, a half note G4, a half note G4, a half note G4, a half note G4, and a half note G4. The lyrics are: - du!, - du?, - du?, - du?, - du?, - du?, and - du?.

- du!

- du?

- du?

- du?

- du?

- du?

- du?

Rideau.

Piano accompaniment for the first system. The right hand features a melodic line with slurs and ties, while the left hand plays a steady eighth-note accompaniment. The dynamic marking is *ff*.

ff

Piano accompaniment for the second system. The right hand has a dense texture of chords and a melodic line, while the left hand has a more sparse accompaniment. The dynamic marking is *ff* in the right hand and *pp* in the left hand.

ff

pp

ACTE III.

Au château de Fotheringhay.

Un pare — au lever du rideau, Marie s'avance rapidement de derrière les arbres, tenant des fleurs a la main — Anna la suit. —

Scène I.

Marie Anna.

Allegro moderato.

Musical score for the first system, featuring piano (*p*) and forte (*f*) dynamics and triplet markings.

Musical score for the second system, featuring forte (*f*) dynamics and various musical notations.

Même mouvement.

Musical score for the third system, featuring piano (*p*) dynamics and sixteenth-note patterns.

Musical score for the fourth system, featuring mezzo-forte (*fz*) dynamics and sixteenth-note patterns. Includes markings *m.d.*, *m.g.*, and *cresc.*

Musical score for the fifth system, featuring sixteenth-note patterns and dynamic markings.

tr

Andante.

pp

(Marie les yeux tournés vers l'horizon.)

Marie.

p dolce

Mon regard sonde et scrute les es - pa - ces;

poco rit.

a tempo

p

Où j'a - per - çois la Patrie au tra - vers. ——— Nua - ge gris que j'a -

- dore et qui pas - ses, Cours vers le sud, cours beauvoilier des

dolce

airs. Cours li-bre-ment où le destin t'en - traî - - ne;

p Fuis prom-pte-ment vers un sol é - tran - ger.

Toi, tu n'es pas les - cla-ve d'u-ne rei - ne, *fz* Toi, tu n'es

p pas cap-tif, — beau messa - ger!

mf
Porte gaie-

- ment *f* mon salut à la Fran - - ce, Au beau pa -

(avec âme)
- ys dont mon cœur est é - pris. *p* Dis-lui mes pleurs,

fz conte-lui ma souf - fran - - ce *p rit.* Et mon es - poir,

ô beau nu - - a - - - ge gris! _____

pp

p Vo - le, vers la Fran - - - ce! *pp*

dim. *ppp*

Allegro moderato.

Anna.

Votre pri - son n'est qu'élar - gi - - - e

p

Les murs n'ont pas dis-paru par ma-gi - - - e

fz

Et votree-ni-vre-ment, seul cause vo - tre er - reur :

p

— Quel noir soup-çon dans mon es - prit se glis - -

- se! Mon sang se gla - - - ce de ter -

cresc.

- reur. Vous è - tes des-ti - née à l'hor - ri - ble suppli -

- ce, Et l'on sus - pend votre capti - vi - té!

p

(avec effroi)

Anna. *f*

On met ain - si, parfois, en li - ber - té, Ceux qu'at -

f

allegro

- tend l'é - - ter - nel - - le et sain - te dé - li - vran - - ce!

ff

allegro

con dolore

Oh! maî - tres - - se J'ai

ten.

pp *suivez rit.*

peur!

Tempo I.

Marie.

Par-ta-ge mon bon-heur, Ma bonne Anna de-

Allegretto.

main nous re-ver-rons la Fran - - - ce!

rit. Allegretto.

Marie.

Oui, nous te re-ver-rons de-main, Pa-ys où

Anna.

Hé-las! re-verrons-nous de-main, Le sol où

j'ai gran-di, ri - eu - - - se, Je suis li - - bre, —
 j'ai vé - eu joy - eu - - - se? Pau - vre Ma - ri - - -

— je suis joy - eu - se C'en est fait
 - e, en - fant ri - eu - se, Vain-cras - tu le sort in - hu -

du sort in - hu - main, Je veux qu'à la hai - - ne à l'en - vi - e, Mon
 main? Je sens qu'à la hai - ne à l'en - vi - e,

cœur res - te à ja - mais fer - mé. Fran - - -

Son cœur res - te à ja - mais fer - mé. Puis - sé-je aus-

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in G major, starting with a half note G4, followed by quarter notes A4, B4, and C5, then a half note D5, and finally a quarter note E5. The lyrics are "cœur res - te à ja - mais fer - mé. Fran - - -". The middle staff is another vocal line, starting with a quarter rest, followed by quarter notes G4, A4, B4, and C5, then a half note D5, and finally a quarter note E5. The lyrics are "Son cœur res - te à ja - mais fer - mé. Puis - sé-je aus-". The bottom staff is a piano accompaniment in G major, featuring a series of chords and arpeggiated figures in both hands.

- ce, je veux fi-nir ma vi - - e Sur ton sol

- si fi-nir ma vi - e Sur le sol où j'ai

The second system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in G major, starting with a quarter note G4, followed by quarter notes A4, B4, and C5, then a half note D5, and finally a quarter note E5. The lyrics are "- ce, je veux fi-nir ma vi - - e Sur ton sol". The middle staff is another vocal line, starting with a quarter note G4, followed by quarter notes A4, B4, and C5, then a half note D5, and finally a quarter note E5. The lyrics are "- si fi-nir ma vi - e Sur le sol où j'ai". The bottom staff is a piano accompaniment in G major, featuring a series of chords and arpeggiated figures in both hands, with some triplets indicated by a '3' over the notes.

où j'ai tant ai - mé!

tant ai - - mé!

The third system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in G major, starting with a quarter note G4, followed by quarter notes A4, B4, and C5, then a half note D5, and finally a quarter note E5. The lyrics are "où j'ai tant ai - mé!". The middle staff is another vocal line, starting with a quarter note G4, followed by quarter notes A4, B4, and C5, then a half note D5, and finally a quarter note E5. The lyrics are "tant ai - - mé!". The bottom staff is a piano accompaniment in G major, featuring a series of chords and arpeggiated figures in both hands, with some triplets indicated by a '3' over the notes.

Scène II.

Entrée de Burleigh et de Paulet.

Moderato ma non troppo.

Piano introduction for the scene, featuring a treble and bass clef staff with a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). The music is in a moderate tempo and includes dynamic markings such as *f* and *mf*.

Burleigh.

Musical score for Burleigh's first line, including a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in bass clef with lyrics: "A vos sou-haits la Rei - ne cè - - de." The piano accompaniment is in treble and bass clefs with dynamic markings *p* and *f*.

Musical score for Burleigh's second line, including a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in bass clef with lyrics: "Vous a - vez dé - si - ré la voir. El - le se -". The piano accompaniment is in treble and bass clefs with dynamic markings *p*.

Musical score for Burleigh's third line, including a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in bass clef with lyrics: "-ra bientôt i - ci: je la pré - cè - - de." The piano accompaniment is in treble and bass clefs.

Tâchez de lémou-voir.

Paulet.

Toute hé-si-ta-ti-

-on à cette heure est mor-tel-

Marie.

Je ne pourrai jamais

le!

me courber de- vant el - - le. Que peut-il e-xis-ter,

de commun - tre nous? Sir Paulet, il me sem - ble Qu'a -

- vant que nous vivions, comme deux sœurs, en - sem - - ble,

p L'agneau ca - res - se - ra *cresc.* les ti - gres et les loups!

mf On m'a, dans ce pa - ys, in - di - gnement trai -

dolce

- té - - - e.

Paulet.

p Ou-bli- ez tout et

pa-raissez dompté - - e Ac-cueillez - la comme u - ne

sœur. Par-lez sur - tout a - vec dou - ceur.

C'est el - - le, je l'entends:

(Dans la coulisse)

(Orchestre)

Marie. *f*

Grand Dieu! la peur me ga - gne!

Lei-ce-ster l'accom - pa - gne.

(Dans la coulisse)

(Orchestre)

Il va ve - nir i - ci — j'aurais dû le pré - voir. Nour -

(Elles disparaissent.)

ten.

- ri-ce emmène moi: je ne veux pas la voir!

Scène III.

(La Reine entre au milieu des vivats et des cris de joie.)

Chasse.

Allegro moderato.

(Dans la coulisse.)

pp

(Sur le théâtre.)

rit. ten. mf

Orchestre.

rit. ten. ff

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The key signature is three sharps (F#, C#, G#). The music consists of chords and melodic lines in both staves.

Second system of musical notation, continuing the piece. It includes various chordal textures and melodic fragments.

Third system of musical notation, showing a change in texture with more active bass lines and treble accompaniment.

Fourth system of musical notation, marked with a forte (*ff*) dynamic. It features a prominent, arched melodic line in the treble and block chords in the bass.

Fifth system of musical notation, continuing the arched melodic line in the treble and rhythmic accompaniment in the bass.

Sixth system of musical notation, concluding the page. It includes a *ped.* (pedal) marking and a final chord marked with an asterisk (*).

Récitatif.

La Reine.

Quels cris! quel-le con - dui - - te! En vé - ri - té ces gens sont

fous. Rompez la chas - -

- se et renvoyez la sui - te.

(Tout le monde s'installe.)

Sous ces feuil-la-ges verts, — milords, re-po-sons-nous.

Air. *)

Andantino.

La Reine.

Sous ces om-bra - ges

cen - te - nai - res No-bles Seigneurs, re - posez-vous; Et qu'à vos plai -

- sirs sanguinai - res Suc-cèdent des plai - sirs plus doux, A tra-vers les

bron-zes, les mar - bres, Par-mi les buis - sons et les fleurs

*) (N.B.) Cet Air doit être chanté à la place du Divertissement dans les théâtres qui n'ont pas de Corps de ballet.

Prenez pla-ce sous les grands ar-bres où chan-tent les oi-seaux sif-

- fleurs. Me se-rai - je en-fin é - chap-

- pée Des murs sombres de mon tom - beau?

Mi - lords, quel-le douce é - qui - pé - - e. Et comme tout me paraît

beau! _____ A travers les bois et la plai - ne Loin d'un palais triste,

é - touffant, Je veux cou - rir, à perdre ha - lei - - ne,

avec simplicité

Je veux re - de - ve - nir en - fant. _____

Cantabile.

Lais - sez - moi _____ sous cet - te feuil - lé - - -

- e E - cou - ter la dou - ce chan -

- son, De la fau -

- vet - - te ré - - veil - - lé - - e

Et de son a - mi le pin - -

- son. *f* Loin d'une cour où tout me pe - - se.

Loin des ja - lous, des en - vi - eux,

Je veux, mi - lords, — tout à mon ai - - - se, *ff* M'eni - vrer —

— de l'air pur — des — cieux.

ff *suives*

Divertissement.

Chasseurs et Chasseresses.

Moderato.

The musical score is written for piano in G major (one sharp) and common time (C). It consists of six systems of two staves each. The first system begins with a forte (f) dynamic marking. The music features a mix of eighth and sixteenth notes, often grouped into triplets. The right hand frequently plays chords and arpeggiated figures, while the left hand provides a rhythmic accompaniment with eighth notes and triplets. The piece concludes with a final chord in the right hand.

First system of musical notation. The treble clef staff begins with the dynamic marking *p leggiero*. The key signature is three sharps (F#, C#, G#). The music features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes in the right hand, with a bass line in the left hand.

Second system of musical notation, continuing the piece with similar rhythmic patterns and dynamics.

Third system of musical notation, showing a continuation of the melodic and harmonic material.

Fourth system of musical notation. The right hand features a melodic line with a dotted line above it, and the left hand has a bass line with a dynamic marking *f*.

Fifth system of musical notation. The right hand has a dynamic marking *p* and features a melodic line with a dotted line above it. The left hand continues with a bass line.

Sixth system of musical notation. The right hand has a dynamic marking *f* and features a melodic line with a dotted line above it. The left hand has a dynamic marking *ff* and features a bass line with triplets.

Seventh system of musical notation. The right hand has a dynamic marking *f* and features a melodic line with a dotted line above it. The left hand has a dynamic marking *ff* and features a bass line with triplets.

pp

p

p

p

p

Presto.

p

First system of musical notation. The treble clef staff contains a melodic line with eighth notes and quarter notes. The bass clef staff contains a bass line with eighth notes and quarter notes. A dynamic marking of *fz* is present in the second measure.

Second system of musical notation. The treble clef staff features a melodic line with eighth notes and quarter notes. The bass clef staff contains a bass line with eighth notes and quarter notes. Dynamic markings include *p* in the first measure and *cresc.* in the second measure.

Third system of musical notation. The treble clef staff contains a melodic line with eighth notes and quarter notes. The bass clef staff contains a bass line with eighth notes and quarter notes. A dynamic marking of *ff* is present in the second measure.

Fourth system of musical notation. The treble clef staff contains a melodic line with eighth notes and quarter notes. The bass clef staff contains a bass line with eighth notes and quarter notes.

Fifth system of musical notation. The treble clef staff contains a melodic line with eighth notes and quarter notes. The bass clef staff contains a bass line with eighth notes and quarter notes.

Sixth system of musical notation. The treble clef staff contains a melodic line with eighth notes and quarter notes. The bass clef staff contains a bass line with eighth notes and quarter notes. A dynamic marking of *s.* is present in the second measure. The system concludes with a double bar line and a key signature change to two flats.

Scène IV.

Les mêmes — Marie et Anna.

Marie entre, appuyée sur le bras de sa nourrice.

Andante sostenuto.

p *pp*
cantabile

Marie (à Anna)

Jou-blie-rai qui je

suis: je dé-po-se les ar-mes. Ar-riè-re, im-puis-

-san-te fier-té! Et toi, long sou-ve-nir de mes anciennes

(Elle s'avance vers la Reine et se prosterne)

lar - mes, Cour-be - toi, Ma - jes - té!

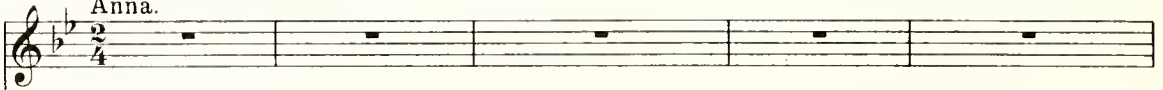
Dans sa tou-te puis - san - ce, Le ciel,

E - li - sa - beth, m'im-po - se o-bé-is - san - - ce. Si j'ai de la ver-

-tu dé-ser - té le che-min, Soy - ez l'ange sau-veur et ten-dez-moi la main.

Andante sostenuto.

Anna.



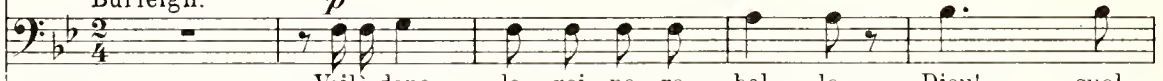
Mortimer. de l'Aubespine.



Leicester.

Paulet. *p*

Voi-là donc la rei-ne re-bel-le Dieu! quel -

Burleigh. *p*

Voilà donc la rei-ne re-bel-le Dieu! quel -

Soprani. *p*

Voi - là donc la rei - ne re - bel - le Dieu! quel -

Tenors. *p*

Voi - là donc la rei - ne re - bel - le Dieu! quel -

Basses. *p*

Voi - là donc la rei - ne re - bel - le Dieu! quel -

Andante sostenuto.

Les lar-mes l'ont fai - te plus

Les lar-mes l'ont fai - te plus

Les lar-mes l'ont fai -

- le im - po - san - te pâ - leur! Les lar - mes l'ont

- le im - po - san - te pâ - leur! Les lar - mes l'ont

- le im - po - san - te pâ - leur! Les lar-mes l'ont fai - te plus

- le im - po - san - te pâ - leur! Les lar-mes l'ont fai - te plus

- le im-po - san - - te pâ - leur! Les lar mes l'ont fai -

L. G. 3125

bel - le, El-le a gran-di dans le ma - lheur.

bel - le, El - le a gran-di dans le malheur.

- te plus bel - le, El - le a grandi dans le ma - lheur.

fai - te plus bel - le, El - le a gran-di dans le ma - lheur.

fai - te plus bel - le, El - le a gran-di dans le ma - lheur.

bel - le. El - le a gran-di, el-le a gran-di dans le ma - lheur.

bel - le, El - le a gran-di dans le ma - lheur.

- te plus bel - le, El - le a gran-di dans le ma - lheur.

La Reine (à Leicester)

Tu m'as trompé-e: el-le est jo - li - e. On doit l'ai-

- mer à la fo - li - e.

Un poco agitato.

(à Marie toujours prosternée)

Restez ain - si, vous è - tes bien! Vous a - vez fait ap -

Un poco agitato.

- pel à ma mi - sé - ri - cor - de, Et l'on m'a de - man - dé pour

vous un en - tre - tien Je vous l'ac - cor - de,

cresc.

J'ai tort, en vé-ri - té Et je crains que mon peuple ir-ri-té ne m'en

blâ - me; Vous ne l'avez pas mé-ri - té Car vous avez vou-lu

fz

pren-dre ma place, in - fâ-me!

Meno.
Marie.

Je suis à vos ge-noux, Par-donnez-moi, ma sœur, em -

calmato
p dolce

Tempo I.

- bras - sonsnous.

La Reine.

(La repoussant avec dédain)

Eh quoi! j'ou - bli - erais que na -

Tempo I.

guè - - - re Votre one-le, le pre - mier, m'a dé - cla - ré la

guer - - re!

Il a mis lâ-che-ment Pour vous livrer mon trô - ne L'E - gli - se en mouve -

mf

- ment. Jusqu'aux sermons du prô - - ne! Ce Cardinal, orgueil-

The first system of music features a vocal line in a single staff with lyrics. The piano accompaniment consists of two staves (treble and bass clef). The key signature has one flat (B-flat), and the time signature is 4/4. Dynamics include *fz* and *p*.

-leux et dé - ment Envoulait à ma tê - - - te....

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. Dynamics include *fz*, *p*, and *f*.

C'est la vôtre qui tom - - - be....

The third system continues the vocal line and piano accompaniment. Dynamics include *f* and *pp*. The piano part features a prominent bass line with a *cap* marking.

Meno.

Marie. (simplement)

A la mort, je suis prê - - te. J'appar-tiens tout entiè - re au

The fourth system features a vocal line and piano accompaniment. Dynamics include *pp*. The tempo is marked *Meno.*

Dieu de châ-ti-ment. Jou-is - sez en paix de vo - tre vic -

- toi - - re.

La Reine. *cresc.*
Le duc a mon-tré, pour l'His-toi - re,

pp *cresc.*

Comment on trai - te a - vec son en - ne - mi.

fz
Rap-pe-lez - vous la Saint Bar-thé-le - my! Point de paix a -

ff

-vec les rep - ti - les, Point d'al-li - an-ce a - vec les loups!

Vos pleurs sont i - nu - ti - les, La-dy Stuart: re-le-vez-vous!

Marie. (avec résignation)

Ré-gnez en paix; moi, je n'as - pi - re... Et ne veux plus parler de

droits sur votre em - pi - re.

La Reine. (avec ironie)

Eh quoi!

plus de complots! plus de mauvais des-seins! Pour me frapper au

(se redressant et à part) Marie. *ff*
 cœur'n'est-il plus d'as-sa-sins? Dieu puis-

-sant qui m'é-cou-tes Dois-je en-cor su-bir cet af-

-front? J'ai bu jusqu'aux der-nières gout-tes. E-

- cla - - te, ô ma fu - reur! re - lè - ve toi mon front!

(avec éclat)
J en ap - pel - le à vous tous: ju - gez, roi de la ter - re!

U - ne bâtar - - de peut ré - gner sur l'Angle -

- ter - re Et pro - fa - ner ain - si le grand peuple Bre - ton!

(à Elisabeth)

Si le droit l'emportait comme il convient, dit -

The first system of the musical score. The vocal line is in a treble clef with a key signature of two flats (B-flat and E-flat). The lyrics are "Si le droit l'emportait comme il convient, dit -". The piano accompaniment is in a grand staff (treble and bass clefs) with a dynamic marking of *p*. It features intricate sixteenth-note patterns in both hands, with fingerings 2, 3, 1 and 2, 3, 1 indicated.

on, Vous se-riez à mes pieds, ma sœur -

The second system of the musical score. The vocal line continues with the lyrics "on, Vous se-riez à mes pieds, ma sœur -". The piano accompaniment continues with similar sixteenth-note patterns, including fingerings 2, 3, 1 and 2, 1.

car je vous bra - - ve. I-ci, je suis la

The third system of the musical score. The vocal line has the lyrics "car je vous bra - - ve. I-ci, je suis la". The piano accompaniment continues with sixteenth-note patterns, including fingerings 2, 3, 4, 1 and 5.

rei - ne et vous ê - tes l'es - cla - - - ve!

The fourth system of the musical score. The vocal line concludes with the lyrics "rei - ne et vous ê - tes l'es - cla - - - ve!". The piano accompaniment features a section marked *allargando* with a *ff* dynamic, followed by a section marked *a tempo* with a first ending bracket labeled "1".

La Reine. (avec une colère sourde)

rit.

Je suis aus-si _____ le chà-timent!

Leicester.

Moderato.

p

So-yez bon - ne, soyez clé-men - te.

rit.

p

E-xcu-sez _____ sa douleur dé - men - - te, El-le a souf-

- fert cru-el - le - ment. Montrez-vous lar-ge et gé - né-

-reu - - - se, E-par-gnez — à la malheu-reu - - -

Anna. *pp*
So - yez bon - ne,

Mortimer. *pp*
So - yez bon - ne,

de l'Aubespine. *pp*
So - yez bon - ne,

Leicester.
- se Lir-ré - pa - ra - ble châ - ti - ment.

Paulet. *pp*
So - yez bon - ne,

Burleigh. *pp*
So - yez bon - ne,

Soprani. *pp*
So - yez bon - ne,

Ténors. *pp*
So - yez bon - ne,

Basses. *pp*
So - yez bon - ne,

pp

A. so - yez clé - men - te. Ex - cu - sez sa dou - leur dé - men - te,

M. so - yez clé - men - te. Ex - cu - sez sa dou - leur dé - men - te,

de LA. so - yez clé - men - te. Ex - cu - sez sa dou - leur dé - men - te,

L. so - yez clé - men - te. Ex - cu - sez sa dou - leur dé - men - te,

P. so - yez clé - men - te Ex - cu - sez sa dou - leur dé - men - te,

B. so - yez clé - men - te. Ex - cu - sez sa dou - leur dé - men - te,

so - yez clé - men - te. Ex - cu - sez sa dou - leur dé - men - te,

so - yez clé - men - te. Ex - cu - sez sa dou - leur dé - men - te,

so - yez clé - men - te. Ex - cu - sez sa dou - leur dé - men - te,

A. El - le a souf-fert cru-el - le - ment. Mon - trez-vous

M. El - le a souf-fert cru - el - le - ment. Montrez-vous

de
L'A El - le a souf-fert cru - el - le - ment. Montrez-vous

L. Elle a souf-fert cru-el - le - ment. Montrez-vous

P. Elle a souf-fert cru-el - le - ment. Montrez-vous

B. Elle a souf-fert cru-el - le - ment. Mon - trez -

El - le a souf-fert cru - el - le - ment. Mon - trez -

El - le a souf-fert cru - el - le - ment. Mon - trez -

El - le a souf-fert cru - el - le - ment. Mon - trez -

A.  large et gé - né - reu - se, E - par - gnez à la

M.  large et gé - né - reu - - se, E - par - gnez à la mal-heu-

de
L'A  large et gé - né - reu - - se, E - par - gnez à la malheu-

L.  large et gé - né - reu - - se, E - par - gnez à la malheu-

P.  large et gé - né - reu - - se, E - par - gnez à la malheu-

B.  vous large et gé - né - reu - - se, E - par - gnez à la malheu-

 vous large et gé - né - reu - se, E - par - gnez à la

 vous large et gé - né - reu - se, E - par - gnez à la

 vous large et gé - né - reu - se, E - par - gnez à la



A. mal-heureu - se L'ir - ré - pa - ra - ble châ - ti - ment.

M. - reu - - se L'ir - ré - pa - ra - ble châ - ti - ment.

Me
LA - reu - - se L'ir - ré - pa - ra - ble châ - ti - ment.

L. - reu - - se L'ir-répa - ra - ble châ - ti-ment.

P. - reu - - se L'ir-répa - ra - ble châ - ti - ment.

B. - reu - - se L'ir - re - pa - ra - ble châ - ti - ment.

mal-heureu - se L'ir-répa - ra - - ble châ - ti - ment.

mal-heureu - se L'ir - ré - pa - ra - ble châ - ti - ment.

mal-heureu - se L'ir - ré - pa - ra - ble châ - ti - ment.

Sostenuto.

(Il se rapproche de la Reine avec insinuation.)

Burleigh.

L'arrêt est prêt...

Sostenuto.

La Reine.

(Passant devant Marie.)

Qu'on me l'ap - por - - te! Par - tons!

De - main, vous se - rez mor - te!

(La Reine sort avec sa suite)

rit.

Leicester est resté en arrière — Il fait un mouvement pour s'approcher de Marie, mais il hésite et rejoint Burleigh qui la observe longuement.)

Scène V.

Anna— Marie puis Mortimer.

Anna.

La Rei - ne est par - tie en cour -

-roux, Tout est fi - ni! malheur sur nous!

(avec une joie sauvage)

Marie

J'ai plon - gé le poignard dans son cœur de dam - né - - - e.

J'ai sou - la - gé le mien

Moderato molto.

Anna.

In - for - tu - née! Vous l'a - vez ou - tra -

Moderato molto.

- gée aux yeux de son a - mant. C'est votre ar - rêt de

Marie.

Je l'ai vou - lu, vrai -

mort

- ment. Il é - tait là, témoin, de cet ou -

- tra - - - ge, Et sa pré - sen - - - ce, An - na,

ex-ci-tait mon coura - - - ge

(à Mortimer qui s'est approché et qui regarde Marie avec admiration)

Anna

Ah! sir, tout est per - du! L'in-ju - - re fut san-

Mortimer.

J'étais là: j'ai tout en - ten-du!

- glan - - - te.

Elle é-tait devant vous, ir-ri-té et trem-blau - te Quel é - clat dans vos yeux.

Je re-gardais, le cœur joy-eux, Et je vous ad-mirais, ma

Rei - ne. Elle é-tait bien l'escla - ve et vous la sou-ve-rai -

- ne! Il faut, sans bruit, Qu'on vous dé -

Marie.

Cet - te nuit?

Anna.

Cet - te nuit?

Mortimer.

- li - - vre, cet - - te nuit!

serait - ce possi - ble?

serait - ce possi - ble?

Mortimer.

Oui, no - tre plan est in - vin - ci - - ble.

Les conju - rés sont prêts:

je les ai ré - u - nis Dans un tem - ple se - cret où l'on nous a bé -

- nis. Le pré - tre a par - don - né jus - qu'aux fau - tes fu - tu -

- res! Nous bra - ve - rons, pour vous, la mort et les tor - tu -

Marie.
Vous m'effrayez!

- res!

Mortimer.

Tous, nous la-vous ju - ré! Dussé-je poi-garder la rei - - ue: j'a - gi-

-rai!

-rai!

Marie.

Ciel!

(accourant du fond)

Anna

On vient: on a donné la - larme! Le parc est rempli de sol-dats. . . .

Mortimer
(Montrant son épée)

Cette arme, vous défen-dra jusqu'au bout, j'en ré-ponds!

Paulet (entrant avec des Gardes)

Qu'on ferme toute is - su - - - e

et qu'on lè - ve les ponts!

Dans le plus noir cachot du château qu'on l'en-

(Les Gardes se saisissent de Marie.)

- fer - - - me . .

No - tre rei - ne est frappé - e, au sein, Par le poi -

-gard maudit d'un nou - vel as - sas - sin!

(à l'officier)

Allez! et soy - ez fer - - - me!

(Les gardes emmènent Marie, Paulet suit. — Mortimer veut se précipiter à leur suite: il est ar-

Meno.

pp *calando*

rété par O'Kelly qui entre.)

O' Kelly.

Fuy -

morendo

-ous! il n'est que temps. Je n'ai pas ré-us-si!

Vi - te, je les entends! Ne per-dons pas u-ne minu -

Mortimer.
O cru-el des - tin! Le suppli-ce est cer-

- te!

- tain. Son bon an - - ge lui - mê - me

pp

a dé - ser - té la lut - - - - te. A -

- dieu! pars. Moi, je vais faire un der - nier ef - fort.

pp

Je la sui - vrai jusqu'à la mort. S'il faut, hé -

fz

- las! qu'el - le suc - com - - - - be,

f Je lui se-rai fi - dè - - le et *ff* mour - rai sur sa tom - *ten.*

-be.

a tempo

Rideau.

dimin. *calando*

morendo *ppp* *pp*

Fin du 3^e Acte.

Acte IV.

(Une salle au Château de Fotheringhay)

Introduction.
Maestoso.

ff

Animato.

ff

ff

ff long

Moderato.

(Leicester regarde la porte de la chambre où
la Reine a été transportée.)

Leicester.

La poin-te du cou-teau S'est fort heu-reuse-ment per-du-e Dans les

plis du man-teau. Grâ- - ce te soit ren - du - - e,

f

Dieu ven-geur qui re-tiens le bras des as-sas-sins!

Ne suis-je pas _____ aus-si cou- -

f *p* *fz*

(Il s'assied et songe)

p

-ble, Moi, qui sus leurs desseins? Ce Mor-ti-mer

dolce
Meno.

se-ra-it ca-pa - ble De m'ac-cu-ser s'il é-tait pris. Il faut qu'il se

p *f*

(-sourdement)

tai - - se... à tout prix!

Scène II.

Mortimer. (Entrant, haut à la cantonnade)

Que l'on double la gar-de! (à part-se levant) (haut)

C'est lui! Malheureux! vous.i-

Oui, c'est moi: pre-nez gar - de! On vous soup-çon - ne

- ci! —

on vous soupçonne aus - si. — (Payant d'audace)

Et de quoi? — suis-je re-spon-sa-ble des

The first system of the musical score features a vocal line in the upper staff and a piano accompaniment in the lower staff. The vocal line begins with the lyrics "on vous soupçonne aus - si." followed by a musical rest and the instruction "(Payant d'audace)". The piano accompaniment consists of chords and moving lines in both hands.

au - tres? Je ne vous con-nais pas: — j'i - gno - re vos des - seins. —

The second system continues the vocal line with the lyrics "au - tres? Je ne vous con-nais pas: — j'i - gno - re vos des - seins. —". The piano accompaniment continues with similar harmonic support.

Je ne suis pas des vô - tres Et n'ai rien de com - mune — a -

The third system features the vocal line with the lyrics "Je ne suis pas des vô - tres Et n'ai rien de com - mune — a -". The piano accompaniment continues to provide harmonic support.

-vec des as-sas - sins!

Allegro moderato.

The fourth system concludes the vocal line with the lyrics "-vec des as-sas - sins!". The piano accompaniment continues, and the tempo marking "*Allegro moderato.*" is indicated above the piano part.

Mortimer. (suppliant)

E-con-tez - moi, de grâ - - ce! il s'a - git de vous mê - - me.

On croit que vous l'ai - mez, on sait qu'el - le vous ai - - me.

Lord Bur-leigh a sai - si vos let-tres ce ma - tin. Vous é - tes per -

- du, c'est cer-tain, Si vous ne frap-pez un grand coup. Soy-ez fer - -

- me! (Il sonne, un officier paraît)

Leicester. *ff*

Je le suis.

The first system of the score features a vocal line in the upper staff and a piano accompaniment in the lower staff. The vocal line begins with a rest followed by the text '- me!'. The piano accompaniment starts with a *cresc.* marking and includes a *ff* dynamic marking. The key signature is three flats (B-flat major or D-flat minor) and the time signature is 3/4.

Ar-rê-tez cet hom - - - me et qu'on l'en-fer - -

The second system continues the vocal line with the text 'Ar-rê-tez cet hom - - - me et qu'on l'en-fer - -'. The piano accompaniment continues with a similar rhythmic pattern. The key signature and time signature remain the same as in the first system.

(Il lève son épée et va pour se jeter sur Leicester-mais il s'arrête, la brise et la jette à terre)

Mortimer.

Oui, je l'ai mé-ri-

- me!

The third system introduces a new character, Mortimer, with the text 'Mortimer. Oui, je l'ai mé-ri-'. The vocal line continues with '- me!'. The piano accompaniment features a *ff* dynamic marking and a *p* dynamic marking. The key signature and time signature are consistent with the previous systems.

-té, Puis-que je n'ai pas cru, trai - - - tre, à ta lâ - - che-

The fourth system continues the vocal line with the text '-té, Puis-que je n'ai pas cru, trai - - - tre, à ta lâ - - che-'. The piano accompaniment continues with a similar rhythmic pattern. The key signature and time signature remain the same.

(bas)

- té! Ma chu - - te te dé - li - - vre.

Eh bien! je ne veux pas Que nos noms soient u - nis dans le mê - me tré -

- pas. Je me tai-rai; — Je te condamne a vi - - - vre.

(Tirant son poignard)

(Impatiente) Vi - ve! Stu-art!

Sai-sis-sez-le! Il est ar - mé!

con fuoco

Je puis par-

Sol-dats, ar-ra-chez ce poi-gnard.

-ler, à cette heu - re su - prè - - me, Et lan- cer sur voustous mon sanglant a-na-

- thè - - me. A - na - thè - - me sur vous, dont le cœur in-con-

- stant A tra - hi no-tre Rei - - ne et le Dieu qui m'en-tend! Sur

ten.

suivez

vous — que le ciel bleu scan-da-li-sé re - gar - de A genouillés sans

pp

Harpe

hon - - te aux pieds — d'u-ne bà - tar - de! A-na-thè - me! sur

f

vous, cœurs lâ - ches et fé - lous, Je meurs, et vous mau-

ten.

ten.

ff *suivez*

- dis....

Qu'on le sai - sis - se! al - lons!

ff *rit.*

0 ma reine a - do - ré - - e, Puis - que mon bras ne

peut te se - cou - rir. Je te pré - cè - - de au ciel... je veux mou -

(Il se frappe et tombe. Les gardes enlèvent son corps.)

- rir. A - dieu! vi - ve Stu - art!

Leicester. (froide ment)

(Il sort)

Mon â - me est ras - su - ré - - e!

Scène III.

La Reine. Burleigh.

(La Reine entre, appuyée sur le bras de Burleigh.)

Moderato.

La Reine.

Lin-fà - - me! il me trom-

-pait.... (doucement) Je l'ai-mais!

Burleigh.

Ma-jes-té!

(Elle s'assied, la tête dans les deux mains et songe)

à qui me fi-er _____ dé-sor-mais? (Burleigh l'observe, puis se place debout derrière elle)

Vous

Andante.
Burleigh.

con-nais-sez les ru-ses de ce trai-tre, Ma-da-me, il est in-di-gne de par-



- don. Vous l'a-viez fait votre é-gal, no-tre mai-tre, Et vo-tre



prix est un lâ-che a-ban-don. Qu'at-ten-dez-vous pour frap-



-per la mai-tres-se Dont les beaux yeux ont sé-duit ce vain-queur?



At-ten-dez vous qu'un meur-tri-er se dres-se, Comme au-jour-d'hui, pour vous frapper au



Même mouvement.

cœur? *p* Songez au peuple ir - ri - té qui vous blâ-me De re-tar-

der ain - si l'heu-re du châ - ti - ment. Si - gnez l'ar-rêt de mort

que l'on ré - cla - - me. *fz* Dans l'in-té - rêt du trône et du gouver-ne -

- ment. Vous connais - sez les ru - ses de ce

traï-tre, Ma - da - - me,

il est in - di - gue de par - don. Ma - jes - té! si - gnez

La Reine.

Oui, vous a - vez rai - son:

ten.

— l'ar - rêt de mort!

suivez

p

la mort pour ce beau zè - - le.

p

Il s'est jou - é de moi, l'in - grat j'au - rai mon tour. Tu la ver -

- ras mourir, et mour - ras a - - près el - - -

(Elle se lève)

- le.... Qu'on le mè-ne à la Tour!

Burleigh (avec intention)

On vous con-naît, ma rei-ne, On sait que vo-tre

cœur au par - don vous en - trai - - - ne. Il sau - ra

La Reine (piquée au vif) *Animato.*

Je ne veux plus le voir,
bien vous é-mou-voir.

Animato.

La Reine.

Si le Comte a l'au - da - ce De ve - nir au pa - lais, ordon -

Un Page (annonçant)

nez qu'on le chas - - se! Milord Dud -

La Reine.

Allegro.

C'est lui! Non! non! je ne veux pas. Di-tes-

Un Page.

- lay.

Allegro.

lui qu'aujourd'hui, Que demain, que ja - mais...

Un Page (avec hésitation)

Burleigh.

Il ne me croirait pas et je

Pa - ge qu'il se re - ti - - - re!

Moderato.

n'o - se lui di - - re....

(Leicester entre)

Scène VI.
Les mêmes. Leicester.

Moderato. (au fond du théâtre)
Leicester. *p*

(Il descend-puis à la Reine)

Je suis votre hum - ble ser-vi - teur!

D'où vient qu'on m'in-ter - dit la por - - - te!

Lord Bur-leigh est, — Ma-da - me, un ha - bi - le o - ra - teur.

Mais je veux vous par - ler et dé - si - re qu'il sor - - te....

Non! res-tez....

Burleigh (salue et s'apprête à se retirer)

La Reine.

(La Reine prend la

Vous avez la let - - - tre?

Burleigh.

La voi-

lettre et la met sous les yeux de Leicester)

Leicester. (tres naturel)

C'est de La - dy Stu - art....

-là!

La Reine.

Vous croyez? li - sez - la, Et soy - ez con-fon-du,

(à part)

traï - - tre. Quelle as - su - ran - ce!

p

Leicester. (froïdement et après avoir lu)

C'est très ha - bi - le! et

dim.

j'ai con-tre moi l'ap - - pa - - ren - ce. Ce que dit

p

l'E - cos-sai-se est bien la vé - ri - té. Oui, je fus du com-

- plot... Mais c'était pour surprendre et
 Burleigh. (Triomphant)

Vous voyez, Majesté!

châ-ti-er le cri-me, Ce Mor-ti-mer é-tait un pa-

p *cresc.*

(à Burleigh)

-piste ef-fré-né! C'est en-cor vous, qui nous l'avez don-

(à Elisabeth) (Burleigh sourit)

- né! On devait, aujourd'hui, dé-livrer la vic-ti-me. Lui-

p *cresc.*

- mê - me me l'a dit. J'ai fait ar-rêter le mau-

- dit, Qui, ne pouvant sur-vivre à la fem-me qu'il

ai - me, S'est poignar - dé lui mê - - me ...

La Reine.

(Sceptique à la Reine)
Burleigh.

S'il di - sait vrai, pourtant.

Vous le croy - ez ...

(Leicester est allé au fond et a ouvert la porte à pleins battants
on voit le corps de Mortimer étendu et entouré de Gardes.)

Tempo I.

Burleigh.

Moderato.

Le temps s'écoule et

La Reine.

Qu'en pensez-vous, Leices - ter?...

le shérif attend.

Leicester. (avec intention)

Mais jés - ti - - me Que son - tré - pas est juste et lé - gi - ti - -

- me. N'hé - si - tez pas: faites vo - tre de - voir.

Andante.

f Et vous af-fir-me - rez, en - fin, vo - tre pou - voir!

f *ten.*

f *suivez*

Sostenuto.

La Reine (Elle le regarde étonnée)

p Je me trompais, tu m'es fi - dè - le, Oui, je te

p On te trom - pait je suis fi - dè - le,

Sostenuto.

p

souçonnais à tort, Je suis à toi,

Et le se - rai jus - qu'à la mort. Oui, l'on me

cresc.

jusqu'à la mort, Puis-que je ne crains plus rien d'el - -

souçonnait à tort, Et tu n'as rien à craindre d'el - -

cresc.

cresc.

-le. *p* O mon Ro - bert, *fz* par-don - ne - moi D'a-voir ain -

-le. *p* E - li - sa - beth, je suis a toi *fz* Ne doutes ja -

p

p - si dou - té de toi!

p - mais de ma foi!

mf Burleigh.
Je me trom-pais: il est fi - dè - le,

p *mf*

Je re-con-nais que j'avais tort. _____ Or-donnez

qu'on la mette à mort. _____ Et vous ne craignez plus rien _____

— d'el - - le, Au-guste rei - ne, croy - ez - moi,

Lais - sez a - gir la sain - - te loi.

Ped. * Ped. *

Tempo I.

La Reine.

pp
Je me trom-pais, tu m'es fi - dè - le, Oui, je te soupçonnais

Leicester.

pp
On te trom-pait: je suis fi - dè - le, Et le se-rai

Burleigh.

pp
Je me trom-pais: il est fi - dè - le, Je re - con -

Tempo I.

pp

cresc.
à tort. Je suis à toi, jusqu'à la mort,

cresc.
jus - qu'à la mort. Oui, l'on me soupçonnait à tort

cresc.
-nais que j'a - vais tort. Or - - don - nez qu'on la met - - te à mort

cresc.

Puisque je ne crains plus rien d'el - - - le. *p* O mon Ro - bert,

Et tu n'as rien à craindre d'el - - - le. *p* E - li - sa -

Et vous ne craindrez plus rien d'el - - - le. *p* Au - gus - te

The first system of the musical score features three vocal staves and a piano accompaniment. The vocal staves are in a soprano, alto, and tenor/bass range. The piano accompaniment is in the right and left hands. The music is in a minor key and 4/4 time. Dynamics include *p* (piano) and *rit.* (ritardando).

par - don - ne - moi *rit.* Da - voir ain - si dou - té de toi.

beth, je suis à toi Ne dou - tes ja - mais de ma foi.

reine, croy - ez moi, Il faut lais - ser a - gir la loi.

The second system continues the musical score with three vocal staves and piano accompaniment. The vocal staves are in a soprano, alto, and tenor/bass range. The piano accompaniment is in the right and left hands. The music is in a minor key and 4/4 time. Dynamics include *rit.* (ritardando).

cresc.

The third system of the musical score features piano accompaniment in the right and left hands. The music is in a minor key and 4/4 time. Dynamics include *cresc.* (crescendo).

La reine signe avec un mouvement ferme et rapide, puis laisse tomber la plume et recule avec une

Allegro.

mf *cresc.*

expression d'effroi. — Après un moment de silence elle sonne. — Davison entre. Elle lui remet

pp

l'ordre en détournant les yeux. — Davison s'incline et sort. — La reine tombe sur son siège la tête

cresc.

cachée dans ses mains.

cresc.

Rideau.

ff

calando *pp*

ACTE V.

Même décor qu'au premier acte.

Au lever du Rideau — Anna, vêtue en grand deuil les yeux pleins de larmes et dans une profonde tristesse, est en train de mettre sous cachets des papiers et des lettres. Souvent elle s'interrompt pour essuyer ses pleurs. Des serviteurs de Marie, hommes et femmes, prient tout bas. —

Scène I.
Introduction.

Molto moderato.

PIANO.

The musical score is written for piano and consists of five systems of two staves each. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 2/4. The tempo is marked "Molto moderato." The score begins with a piano (pp) dynamic. The first system shows the initial melodic and harmonic material. The second system continues the development, featuring a triplet in the bass line. The third system includes a decrescendo (dim.) marking and returns to a piano (pp) dynamic. The fourth system shows a gradual increase in volume, marked with "cresc." and "f". The fifth system concludes the introduction with a final chord in G major.

pp p

f p

Meno rit. morendo pp

Scène II.

Anna. Melvil.

Allegro moderato.

Anna.

Melvil.

Allegro moderato.

p

Rideau.

Anna.

Qui vient là?

Melvil. (appelant doucement)

Kenne - dy!

C'est moi!

(Elle se lève)

Anna.

Dieu! cet - te voix!

Melvil!

C'est vous que je re -

- vois A - près u - ne si longue ab - sen - ce!

Quel bonheur!

Melvil.

Triste ré - jouis - san - ce!

Et cruel est le sort qui m'appel -

- le en ce lieu. Je viens di - re à la reine un é - ter - nel a -

The first system consists of a vocal line in the bass clef and a piano accompaniment in the grand staff (treble and bass clefs). The key signature is G major (one sharp). The vocal line begins with a half note G4, followed by a quarter rest, then a quarter note A4, and continues with a melodic line. The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line and chords in the right hand.

Anna.
On l'au - to - ri - se donc, à cette
- dieu!

The second system features a vocal line in the treble clef and a piano accompaniment in the grand staff. The key signature remains G major. The vocal line starts with a quarter rest, then a quarter note G4, followed by a quarter note A4, and continues with a melodic line. The piano accompaniment includes a dynamic marking of *f* (forte) and later *p* (piano). It features a steady eighth-note bass line and chords in the right hand.

heu - re su - prê - - me, A re - voir les a - mis, les serviteurs qu'elle

The third system consists of a vocal line in the treble clef and a piano accompaniment in the grand staff. The key signature is G major. The vocal line begins with a quarter note G4, followed by a quarter note A4, and continues with a melodic line. The piano accompaniment features a steady eighth-note bass line and chords in the right hand.

ai - me? Je ne demande pas, Ce que

The fourth system features a vocal line in the treble clef and a piano accompaniment in the grand staff. The key signature is G major. The vocal line starts with a quarter note G4, followed by a quarter note A4, and continues with a melodic line. The piano accompaniment includes a dynamic marking of *fz* (forzando) and later *p* (piano). It features a steady eighth-note bass line and chords in the right hand.

seul, e - xi-lé, vous a - vez fait là - bas! Je vous tais les souf - fran - ces,

Les affronts suppor - tés, les vaines espé - ran - ces...

Meno.
Le jour viendra, Mel - vil, où nous en par - le - rons.

calmato
p

Pauvre a - mi, fallait-il voir le - ver sur nos fronts

cresc.
f

pp rit.

L'au - be d'un pareil jour...

Melvil.

Mon chagrin est le vô-tre

An-na, Soy - ons cou - ra - geux l'un et l'au -

- tre; Laissons les au - tres s'af - fli - ger. Montrons sur-

- tout à l'é - tran - ger Que nous savons rester dignes dans la dé - tres - se.

Pré - cé - dons fiè - re - ment no - tre chè - re maî - tres - - -

p *cresc.* *sf* *pp*

- se; Laissons le dé - ses - poir aux fai - bles:

p *cresc.*

il le faut; Etgui-

p *cresc.*

- dons sain - te - ment Ma - rie à l'é - cha - faud. Com-

p *sf*

- ment a - tel - le ap - pris la nou - vel - le ab - ho - ré - e?

A mou - rir no - ble - ment s'est - el - le prépa - ré - e?

Anna.
El - le saura mou - rir, ——— soyez en con vaincu

Tempo I.

p *cresc.*

En rei - ne, en héro - i - ne, ainsi qu'el - le a vé - cu.

Melvil.
De

cresc. *fz*

toutes les ver-tus, Ma - rie est le mo-dè - le.

(Melvil, écoute)

Conduisez-moi près d'el - -le.

(Coups de marteau dans la coulisse.)

Anna (à Melvil)

C'est l'échafaud qu'ondres - se! -

elle a passé la nuit Au milieu de ce bruit. Puis el-le a dit a -

- dieu. par é-crit, el-le mé - me, A ses amis, aux serviteurs qu'el-

Moderato.

- le ai - me Et dont, par testa- ment, el-le ré - gle le sort.

Le sommeil est ve - nu: mainte - nant, el - le

(Elle sort)

dort.

(Melvil s'agenouille et prie)

rit.

Andante religioso.

Melvil.

pp

Dieu, qui ju - gez et pu - nis - sez le

Soprani.

pp

Dieu, qui ju - gez et pu - nis - sez le eri - - - me,

Ténors.

pp

Dieu, qui ju - gez et pu - nis - sez le eri - me,

Basses.

pp

Dieu, qui ju - gez et pu - nis - sez le eri - - - me,

Andante religioso.

pp

cri - - me,

Sou - tien du jus - te et ter - reur des maudits,

Sou - - tien du jus - te et ter - reur des mau - dits,

Sou - tien du jus - te et ter - reur des mau - dits,

Sou - tien du jus - te et ter - reur des mau - dits,

Je - tez les yeux sur la sain-te vic - ti - - me, Re - ce-vez-la dans

Je - tez les yeux sur la sain-te vic-ti - me, Re - ce-vez la dans vo - tre

Je - tez les yeux sur la sain-te vic-ti - me, Re - ce-vez la dans vo - tre

Je - tez les yeux sur la sain-te vic-ti - me, Re - ce-vez la dans vo - tre

cresc.

vo-tre pa-ra - dis.

pa - ra - dis.

pa - ra - dis.

pa - ra - dis.

p *rit.*

(Marie entre. Elle est en blanc et parée. Elle porte autour du cou un Agnus Dei, un rosaire est suspendu à sa ceinture. Elle a un crucifix à la main. Un diadème orne sa chevelure et son grand voile noir est rejeté derrière elle. Quand elle entre, les assistants se rangent des deux côtés et expriment la plus violente douleur. Melvil est tombé à genoux par un mouvement involontaire.)

Lento.

p con tristezza

Marie.

J'ai pri - é : mon cœur s'ouvre aux larges es-pé-

- ran - ces; Ma pri-son va s'ou-vrir! Pour-quoi pleu-rer?

Je suis au terme des souf-fran - ces, Je vais en-fin mou-rir.

Marie.

Je voudrais -

Anna. *pp*

Dieu du ciel ouvrez - lui vo-tre sain-te de - meu - - re!

Melvil. *pp*

Dieu du ciel ouvrez lui vo - tre sain-te de - meu - - re!

Soprani. *pp*

Dieu du ciel ouvrez - lui vo-tre sain - te de - meu - - re!

Ténors. *pp*

Dieu du ciel ouvrez - lui vo-tre sain - te de - meu - - re!

Basses. *pp*

Dieu du ciel ouvrez - lui vo-tre sain - te de - meu - - re!

s'il faut que je meu - - - re_ Presser dans mes bras

f

L'un des parents ché-ris que j'ai laissés là - bas!

On me re-fu-se cet-te joie!

agitato

cresc.

Detailed description: This system contains the first musical phrase. The vocal line is in treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#) and a 7/8 time signature. The lyrics are "On me re-fu-se cet-te joie!". The piano accompaniment is in grand staff (treble and bass clefs) with the same key signature and time signature. It includes a *cresc.* marking and an *agitato* tempo instruction.

(à Melvil quelle aperçoit.)

Mel-vil, i-ci! C'est Dieu qui vous en-voie.

ten.

f

tempo

f *p* *pp*

Detailed description: This system contains the second musical phrase. The vocal line is in treble clef with a key signature of two flats (Bb and Eb) and a 7/8 time signature. The lyrics are "Mel-vil, i-ci! C'est Dieu qui vous en-voie.". The piano accompaniment is in grand staff with the same key signature and time signature. It includes a *ten.* marking, a *f* dynamic marking, and a *tempo* instruction. Dynamics *f*, *p*, and *pp* are also indicated.

Re-le-vez-vous, mon pauvre a-mi! je veux que vous alliez aux

p *f*

Detailed description: This system contains the third musical phrase. The vocal line is in treble clef with a key signature of two flats and a 7/8 time signature. The lyrics are "Re-le-vez-vous, mon pauvre a-mi! je veux que vous alliez aux". The piano accompaniment is in grand staff with the same key signature and time signature. Dynamics *p* and *f* are indicated.

miens por-ter mes derniers vœux.

rit. dim.

pp

Detailed description: This system contains the final musical phrase. The vocal line is in treble clef with a key signature of two sharps and a 7/8 time signature. The lyrics are "miens por-ter mes derniers vœux.". The piano accompaniment is in grand staff with the same key signature and time signature. It includes a *rit. dim.* marking and a *pp* dynamic marking.

Molto moderato.

avec solennité

Je bé - nis no-tre Roi très chré-tien que Dieu gar - - de

Sous son é-gi - de sain - te et sous sa sau-ve-gar - de.

Je bé-nis la mai-son de Fran - ce; je bé-nis Tous ceux qui, par le

sang, me sont en-cor u - nis; Le Cardi-nal, mon on - - cle,

et mon cousin de Gui - se. Je bé-nis hum-ble - ment

le chef de notre E - gli - - - se,

Le vi-cai - re sacré de Jé-sus mis en croix.

(Elle se tourne vers ses serviteurs)

Je bé-nis, en mou-rant, les peuples et les rois!

f *rit.* *f* *suivés*

p

Tout ce que je pos - sè - de, Par ac - te so - len - nel, a - mis,

je vous le cè - de Je se - rai tout à l'heure à la

p *cresc.*

(Recitatif.)

droi - te de Dien! Al - lons! re - ti - rez - vous, mes bons amis ... a -

ff *pp*

(Elle se détourne vivement. Tous se retirent, à l'exception de Melvil.)

dieu!

pp *morendo* *ppp*

Duo.

Marie.— Melvil.—

Andante.

Marie.

p

Vous qui par-ta - gez mes croy-

- an - - ces Et dont le cœur — au mien par la Foi reste u-

- ni; Vous, qui ve - nez — au temps des rudes dé - fail - lan - ces, Me con-so-

ler: soy - ez bé - ni!

Melvil.

Que votre â - me se tranquil - li

Marie.

Je ne suis pas en paix a - vec l'E-gli - - se.

- se....

(douloureusement)

p Et ne puis re-ce - voir le fils de Dieu fait hom - me. *rit.* Du pieux

Du pieux

sacri - fice on m'ex - clut sans mer - ci,

De Fran - ce ni de

Ro - me, an - eun pré - tre n'a pu par - ve - nir *f* jus - - qu'i - ci!

Melvil.

p

Ras-su - rez vo-tre cœur, ma Rei-ne. cer - tes,

Le rameau des-sé - ché pous-se des bran-ches ver - - tes En-tre les

dolce

mains de ceux que la Foi vient tou - cher. Et Dieu, qui fit jaill-

pp

- lir la sour - ce du ro - cher, Peut é - ri - ger le sa-

- cré ta - ber - na - cle En - tre ces murs trans - formés parmi - ra - cle

Et chan - ger ce breuvage en breu - va - ge di - vin.....

(Il montre la coupe
qui est sur la table)

Marie.

Non! tout es - poir est vain. Melvil - dans cette en - cein - te, Point d'E -

- gli - se, de prê - tre et point de table sain - te!

Religioso.

Moderato.

Melvil.

..Quand vous ê - tes à deux en mon nom ré-u-nis,

Moderato.

p

(Il regarde autour de lui)

fz *p* *teu.*

Je suis entre vous deux, pécheurs, et vous bé - nis!"

fz *p suivez*

f *ff*

Point de prêtre en ces lieux, di - tes vous, point d'hos - ti - - e. Vous vous trom -

f *ff*

(Il se découvre, il a la tonsure)

p *f*

-pez: voi - ci la sainte Eu - cha - ris - ti - e. Je suis prê -

p *f*

2/4

Animato.

-tre. en-voy-é par le pa-pe et par Dieu,

Animato.

Je re-met - trai les torts dont vous fe-rez Pa - veu. Par-lez, —

— Rei-ne Ma - ri - - e, Met-tez à nu — votre âme en-do-lo -

Marie.

Meno.

Devant moi, vous courbiez autre-fois les ge-
ri - - - e.

Meno.

cresc. **Tempo I.**

- noux. C'est la Reine aujourd' - hui, qui flé - chit devant vous.

cresc. **Tempo I.**

p

Melvil.

p

A - vez-vous la pen - sé - e De par - don - ner à

Marie.

p

Je le ju - - re....

ceux qui vous ont of - fen - sé - e C'est

fz

Je n'ai pas seu - le - ment of - fen - sé Dieu par haine, et res -

bien!

fz

tr

- sen - ti - ment, Mais par un vil a - mour, mon pè - - re, dont j'ai

hon - - te. Je me re - - pens....

Tempo I.

J'ai l'esprit angois - sé Par un cri - me sang - lant plusieurs

fois cou - fes - sé, Et qui se dres - se, sans re - lâ - che,

cresc.
 En-tre le ciel et moi — ce fut un cri-ut- lâ - - che!

On tu - a mon é-poux, — et moi, le len-de-

-main, J'aimai — le meurtrier... je lui donnai — ma main....

Allargando.

Sous le poids — du re-mords — je demeu-re ac-ca - blé - - e

Et regret - te l'hor - reur de ce pas - sé ——— mau-dit...

Melvil.

Tempo I. Que le cal - me renais - -

pp

Marie.

(Il lui fait signe de continuer) Mon pè - re, j'ai tout dit.

- seen votre â - me trou - blé - e.

p

Melvil.

Par - lez sans subter - fu-ge, Sou-gez au Très-Haut qui vous ju - ge....

Marie.

p

J'ai dit la vé - ri - té, tou - te la vé - ri - té.

(étendant la main)

Melvil.

Je vous don - ne en ver - tu des pou - voirs que je tiens, ré - mis - si - on de

(Il lui tend le calice, elle boit.)

tous vos péchés, mè - me an - ciens.

Scène V.

Les mêmes — Burleigh — Leicester — Paulet, etc...

Moderato.

First system of piano introduction. Treble clef, common time. Bass clef starts with *pp*. The music features triplets and a 7-measure rest in the bass line.

Second system of piano introduction. Treble clef continues with a melodic line. Bass clef has a *cresc.* marking and ends with a *ff* dynamic.

First system of the vocal entry for Burleigh. Bass clef, common time. The vocal line begins with the lyrics "Je viens pour re-ce-". The piano accompaniment features triplets and *pp* dynamics.

Second system of the vocal entry for Burleigh. Bass clef, common time. The vocal line continues with the lyrics "- voir vos vo-lon-tés der - niè - res. Vous ê - tes con-dam-née à". The piano accompaniment includes a *fz* dynamic.

Third system of piano accompaniment. Treble clef has a melodic line. Bass clef has a *pp* dynamic. The system concludes with a double bar line and repeat signs.

Third system of the vocal entry for Burleigh. Bass clef, common time. The vocal line continues with the lyrics "mort. Mais on en - tend, de tou-tes les ma -".

Fourth system of piano accompaniment. Treble clef has a melodic line. Bass clef has a *pp* dynamic and ends with a *mf* dynamic. The system concludes with a double bar line and repeat signs.

-niè - res A-dou-cir vo-tre sort. Que vou-lez-vous? par-lez sans

crain - te. Marie. Me se - ra-t-il per -

- mis, Puis - que je ne dois pas dor - mir en ter-re

sain - - - - - te,

De re - met - tre mon cœur, en Fran - ce, à mes a -

The first system of the musical score consists of a vocal line on a single staff and a piano accompaniment on two staves. The vocal line begins with a treble clef and a key signature of one flat (B-flat). The lyrics are "De re - met - tre mon cœur, en Fran - ce, à mes a -". The piano accompaniment features a complex, rhythmic pattern in the right hand, primarily consisting of eighth and sixteenth notes, while the left hand provides a steady bass line.

mis? C'est là qu'il fut tou - jours..... Ne soyez pas en pei -

Burleigh.

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line starts with a *pp* (pianissimo) dynamic and includes the lyrics "mis? C'est là qu'il fut tou - jours.....". It then transitions to a *fz* (forzando) dynamic for the phrase "Ne soyez pas en pei -". A section of the piano accompaniment is marked "Burleigh." and features a more melodic and expressive line. Dynamics of *pp* and *fz* are used throughout the system.

Marie. *pp*

- ne. J'a - dres - se mon sa - lut fra - ter - nel à la

The third system introduces a new vocal line for "Marie." starting with a *pp* dynamic. The lyrics are "- ne. J'a - dres - se mon sa - lut fra - ter - nel à la". The piano accompaniment is characterized by numerous triplet figures in the right hand, creating a rhythmic texture. The left hand continues with a supporting bass line.

rei - ne; Je lui par - don - ne tout, mes dou -

The fourth system concludes the vocal line with the lyrics "rei - ne; Je lui par - don - ne tout, mes dou -". The piano accompaniment features a *fz* (forzando) dynamic and continues with triplet patterns in the right hand. The system ends with a final chord in the piano accompaniment.

-leurs et ma mort. J'ai man-qué de sang froid — j'eus

The first system of the musical score features a vocal line in a treble clef and a piano accompaniment in a grand staff (treble and bass clefs). The vocal line begins with a half rest, followed by a quarter note G4, a quarter note F4, and a quarter note E4. The piano accompaniment consists of a steady eighth-note pattern in the right hand and a bass line in the left hand. Dynamic markings include *p* (piano) and *fz* (forzando).

tort De la braver.... Le cœur me sai - - - gne,

con dolore

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a half rest followed by a quarter note G4, a quarter note F4, and a quarter note E4. The piano accompaniment features a complex texture with triplets in the right hand and a bass line in the left hand. The tempo/mood is marked *con dolore*. Dynamic markings include *p* and *f*.

que Dieu veil-le sur elle et pro-tè - ge son rè - - -

The third system shows the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a half rest followed by a quarter note G4, a quarter note F4, and a quarter note E4. The piano accompaniment continues with triplets in the right hand and a bass line in the left hand. Dynamic markings include *f* and *p*.

(On entend le glas funèbre - le shérif paraît)

Burleigh.

- gne. C'est le mo-ment: Cou - ra - ge!

Largo.

The fourth system features a vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a half rest followed by a quarter note G4, a quarter note F4, and a quarter note E4. The piano accompaniment is marked *Largo* and *pp* (pianissimo). The tempo/mood is marked *Burleigh.* and *Largo.*

Marie. *Animato.*

A - dieu! Nous nous re - trou - ve - rons —

là - haut, au - près de Dieu.

Anna. *Andante religioso.*

pp ô Jé - - - sus, ô Jé - sus, doux sau - - veur,

Melvil.

ô Jé - - sus, doux sau - veur,

Soprani. *pp*

ô Jé - - sus, ô Jé - sus, doux sau - - veur,

Ténors. *pp*

ô Jé - - sus, doux sau - veur,

Basses. *pp*

ô Jé - - sus, ô Jé - sus, doux sau - veur,

Andante religioso.

Pendant cette prière le cortège s'est formé — Marie va partir — Elle rencontre Leicester qui troublé par ses paroles a baissé la tête, à cette vue Marie tremble — ses genoux fléchissent et elle est sur le point de tomber — Leicester la soutient — Elle le regarde un instant gravement en silence. —

é - ten - dez je vous pri - e.

é - ten - dez je vous pri - e. Vos bras

é - ten - dez je vous pri - e. Vos bras

é - ten - dez je vous pri - e. Vos bras

é - ten - dez, é - ten - dez je vous pri - e. Vos bras

Vos bras ja - dis en croix pour re - ce - voir Ma - ri - e.

ja - dis en croix pour re - ce - voir Ma - ri - e.

ja - dis en croix pour re - ce - voir Ma - ri - e.

ja - dis en croix pour re - ce - voir Ma - ri - e.

ja - dis en croix pour re - ce - voir Ma - ri - e.

Marche Funèbre.

Largo.

pp

Marie.

(avec dédain) Vous a - vez te - nu vos ser-

- ments. Grâce à vous, le plus haut, le plus grand di-gni - tai - re,

Je puis en - fin sortir des cachots d'An-gle-ter - re.

con tristezza

pp

Recevez mon sa-lut et mes remer-ci-ments. Mar-

The first system features a vocal line in a treble clef with a key signature of one flat and a common time signature. The lyrics are "Recevez mon sa-lut et mes remer-ci-ments. Mar-". The piano accompaniment consists of two staves, with the right hand playing chords and the left hand playing a rhythmic accompaniment of eighth notes.

-chant à vos cô-tés, ra-di-euse et ra-vi-e, J'au-

The second system continues the vocal line with the lyrics "-chant à vos cô-tés, ra-di-euse et ra-vi-e, J'au-". The piano accompaniment includes a *pp* dynamic marking. The right hand features some grace notes and slurs.

-rais re-commen-cé ma vi-e, Je puis bien l'a-you-er, sans rou-

The third system continues the vocal line with the lyrics "-rais re-commen-cé ma vi-e, Je puis bien l'a-you-er, sans rou-". The piano accompaniment includes a *pp* dynamic marking and a *cresc.* marking. The right hand has a steady eighth-note accompaniment.

-gir, dé-sor-mais. J'avais fait ce beau rê-ve,

The fourth system concludes the vocal line with the lyrics "-gir, dé-sor-mais. J'avais fait ce beau rê-ve,". The piano accompaniment includes dynamic markings of *f*, *p*, *f*, and *pp*. The right hand features a more active melodic line with slurs and accents.

p

hé-las! je vous aimais. A-dieu! vi-vez heu-reux.

con dolore

dolce

f

C'est mon vœu le plus ten-dre. Vous

pp

f

a-vez cru de-voir pré-ten-dre A deux mains à la fois —

f

ff

C'é-tait de trop vrai-

pp

con dolore

ment; Vous a - vez mé - con - nu, pour un

cœur plein d'en - vi - e, Le cœur le plus ai -

- mant. E - pou - sez donc la sœur qui m'arrache à la

vi - - e.... Pauvre a - mi! soy - ez Roi!

Tempo I.

marcato il canto

terrible s'engage en lui - Leicester se lève, - Marie s'avance et s'agenouille. —)

ff *pp* *pp*

cresc.

(Il éclate d'un rire nerveux et s'abat à genoux comme une masse, les bras tendus vers Marie.)

Leicester. *f* (Le bourreau lève la hache)

Rideau.

An - ge d'a - mour, par - don - ne - moi !

ff *fff*
Ped.

fff
* Ped. Sta bassa... V. V. *

}

